SILVER

SS220/SS220L

STEREO MUSIC SYSTEM
STEREO-MUSIKSYSTEM
SYSTEME STEREO
SISTEMA STEREO
STEREO MUZIEKSYSTEEM
STEREOMUSIKANLÄGGNING
SISTEMA MUSICAL ESTEREOFONICO

Operation instructions

Bedienungsanleitung

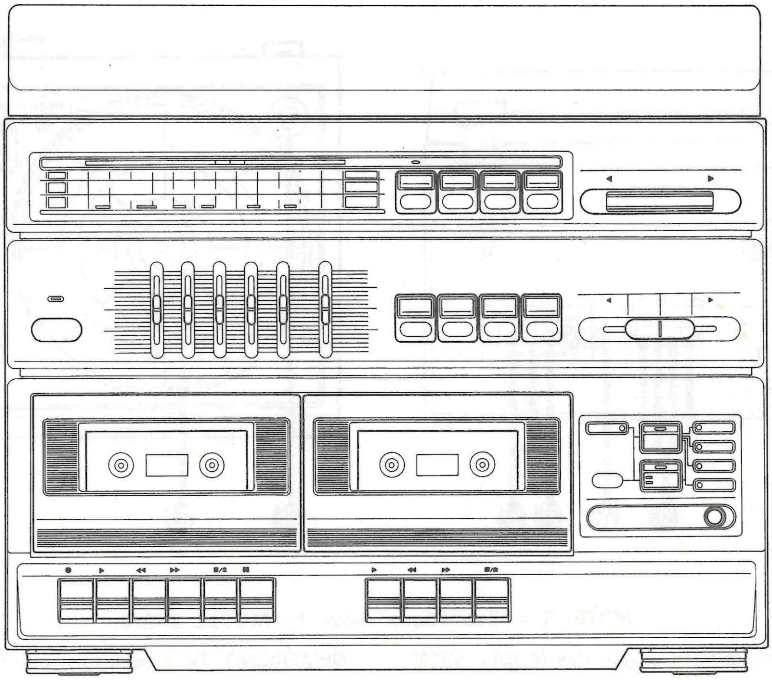
Mode D'emploi

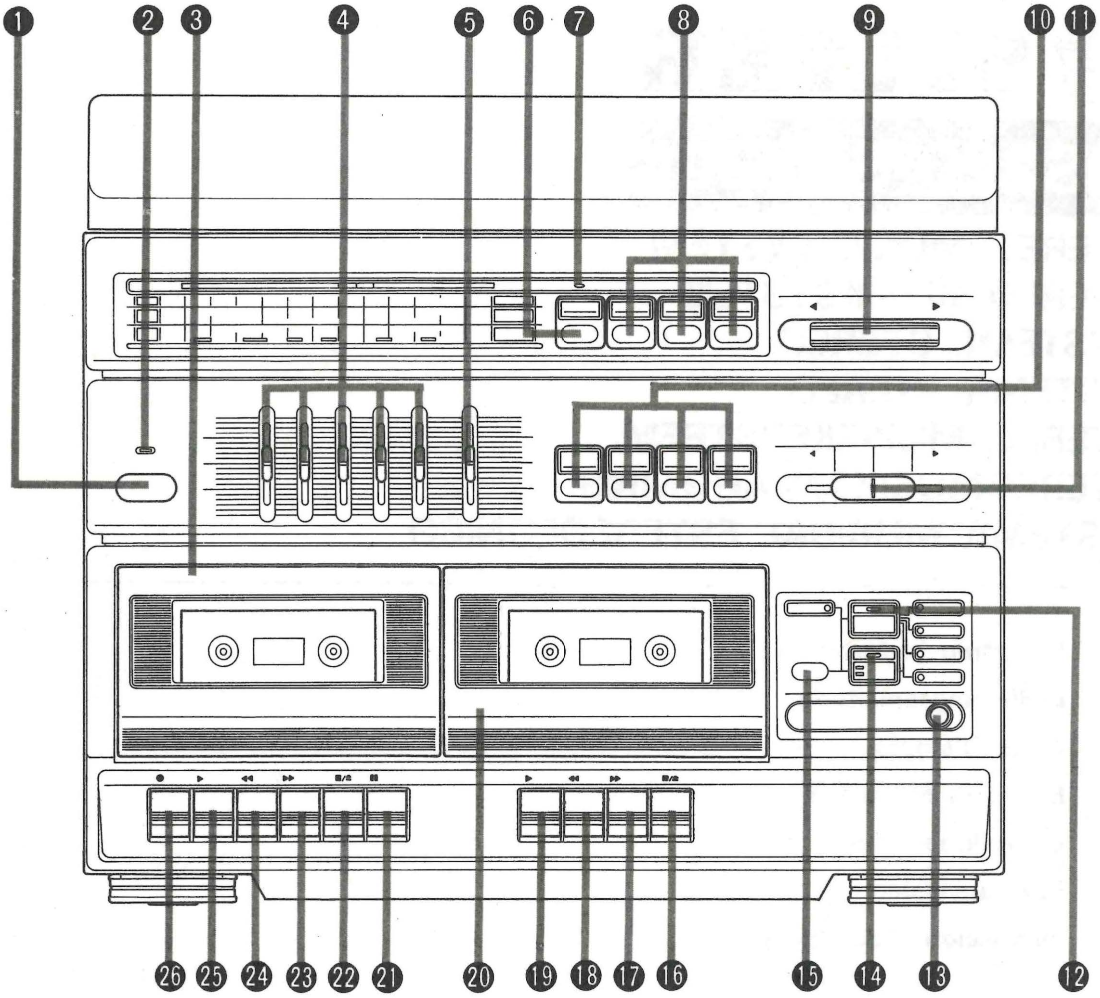
Istruzioni operazioni

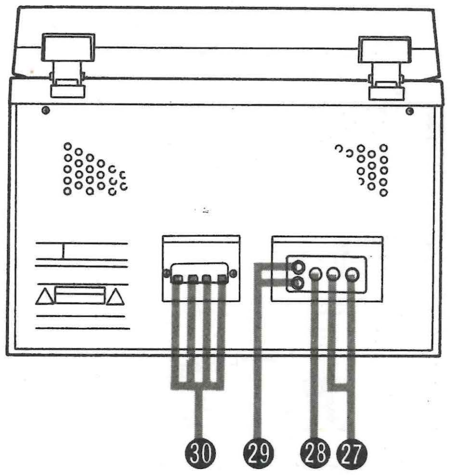
Gebruiksaanwijzing

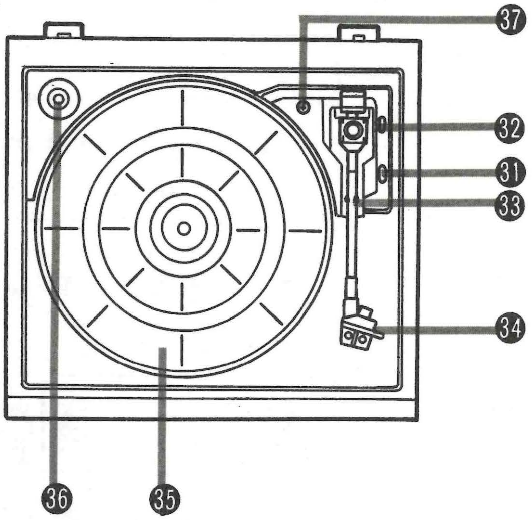
Bruksanvisning

Instrucciones de Operation









NOTE: The illustrations show the MODEL SS220.

HINWEIS: Die Abbildungen zeigen das MODEL SS220.

REMARQUE: Les illustrations montrent modèle SS220.

NOTA: Le illustrazioni mostrano il MODELLO SS220.

OPMERKING: De afbeldingen tonen MODEL SS220.

OBS: Bilden visar MODELL SS220.

NOTA: Les illustraciones muestran el MODELO SS220.

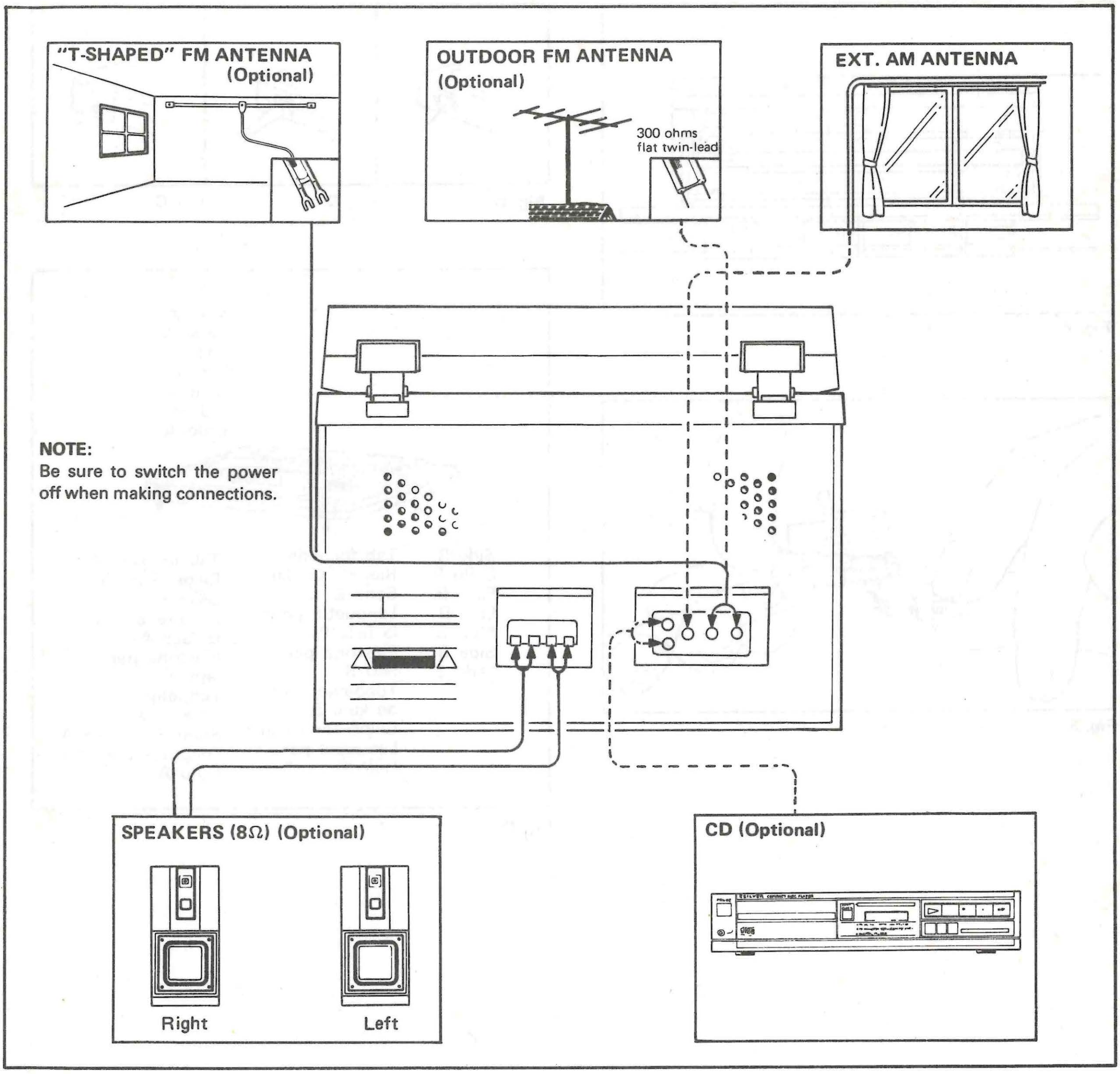


Fig. 1

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

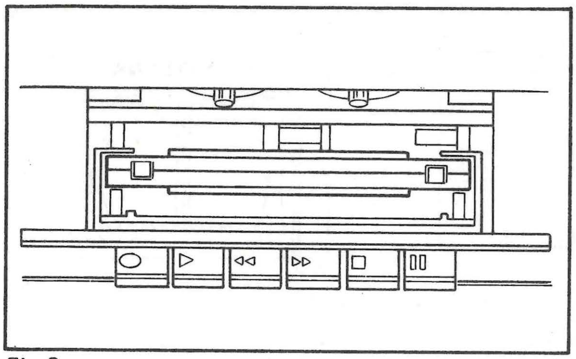


Fig. 2

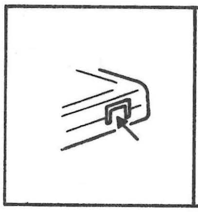


Fig. A

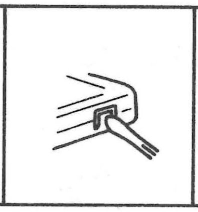


Fig. B

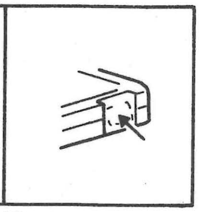


Fig. C

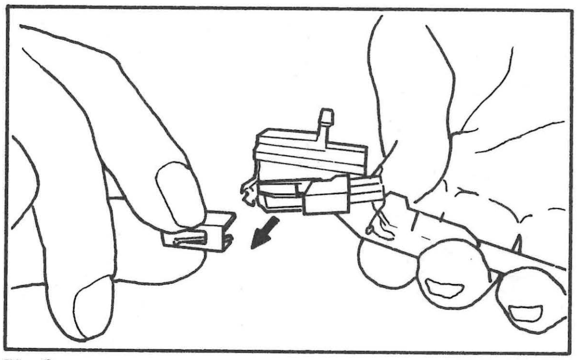


Fig. 3

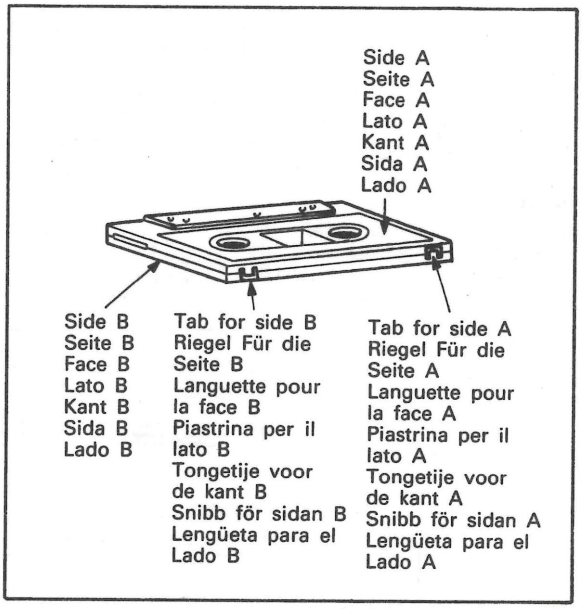


Fig. D

Operation instructions

Welcome to the growing number of SILVER owners throughout the world. We want to take this opportunity to thank you for selecting this SILVER SS220/SS220L. We feel sure that you will enjoy its many features and entertainment possibilities in the years to come.
In order to obtain full benefit of the many features of this unit, we suggest that you carefully read these operation instructions before using. We also hope that you will keep these instructions for future reference. It will help you maintain the unit properly so that it will provide you with a long service life.

GENERAL DESCRIPTION

1. Power switch (POWER)
2. Power indicator
3. Cassette compartment 2 (TAPE 2)
4. Graphic equalizer controls (EQUALIZER)
   These controls adjust the tone quality of the sound compensate for room acoustics or to suit your personal preference.
5. Balance control (BALANCE)
6. FM mode selector/recording interference suppressor (FM MODE)
   This switch should normally be set to "ST." position (latched out). Press this switch to "MONO" position (latched in) when there is excessive noise or reception interference during FM stereo reception. Although the broadcast will be received in monaural, the noise will be reduced. On the SS220L this selector also functions as a recording interference suppressor. If an annoying "beat" signal occurs when recording from the built-in AM radio, set this selector to whichever position that gives the best results.
7. FM stereo indicator
   This indicator illuminates when the radio is tuned to an FM stereo broadcast.
8. Band selector (BAND SELECTOR)
   Select the radio band to be heard by setting it to the desired band [SS220: FM/MW/SW, SS220L: FM/MW/LW].
9. Tuning control (TUNING CONTROL)
10. Function selector (FUNCTION SELECTOR)
    Select the desired function, either TAPE, PHONO, CD/AUX or TUNER.
11. Volume control (VOLUME CONTROL)
12. Recording indicator (RECORDING)
13. Headphones jack (HEADPHONES)
14. High speed dubbing indicator (HIGH-SPEED DUBBING)
    This indicator will illuminate when a high-speed recording is made from the tape player (right) to the tape recorder (left).
15. Dubbing speed selector (HI-SPEED DUBBING)
    When tape-to-tape recording is made at normal speed, this selector should be set to the normal position (latched out). When at high speed, set to the high speed position (latched in).
16. Stop/eject button (■/⏏)
17. Fast forward button (►► F. FWD)
18. Rewind button (◄◄ REW)
19. Playback button (► PLAY)
20. Cassette compartment 1 (TAPE 1)
21. Pause button (▌▌ PAUSE)
22. Stop/eject button (■/⏏)
23. Fast forward button (►► F. FWD)
24. Rewind button (◄◄ REW)
25. Playback button (► PLAY)
26. Record button (● REC)
27. FM antenna terminals (FM 300Ω)
    An FM antenna (300 ohms) can be connected to these terminals for reception of broadcasts on the FM band.
28. AM antenna terminal (AM)
    An antenna can be connected to this terminal for improved reception of broadcasts on the AM band.
29. CD/AUX input jacks (CD/AUX)
    If a CD player or auxiliary source is connected to this unit, the connection should be made to these jacks. Be sure to make left and right connections correctly.
30. Speaker connection terminals (SPEAKER 8Ω)
    The speaker systems should be connected to these terminals. Be sure to make the left and right and ground connections correctly.
31. Speed selector (33/45)
    Select the proper speed (33 or 45 RPM).
32. Cueing lever
    This lever is used to manually raise and lower the tone arm.
33. Arm rest
34. Cartridge shell
35. Turntable platter
36. EP adaptor
37. Transit screw

PREPARATIONS

Before using this unit, be sure to securely tighten the transit screw in order to assure that the turntable "floats" freely.
If this unit is moved to another place first loosen the screw in order to protect the record player from damage, and secure the tone arm on the tone arm rest.

CONNECTIONS

- Be sure turn the power switch off when making connections.
  Note the following precautions and make connections as shown in Fig. 1.

FM ANTENNA:
Orientate the T-shaped feeder antenna (not supplied) in the direction which allows normal FM reception, then take up any slack in the antenna. If reception is poor, install a special-purpose outdoor FM antenna (not supplied).

AM ANTENNA:
If the built-in antenna fails to receive radio signals properly, connect at least 5 meters of PVC-covered wire, which should be located horizontally near a

window or outdoors, in as high a position as possible.

SPEAKERS

Connect 8 ohms speakers (not supplied) to the speaker terminals (SPEAKERS).

AC OPERATION

This unit can be operated only from a power source of AC 220V, 50Hz (AC 240V, 50Hz for Australia model).

NOTE:

1. Make all connections with the power switch off.
2. This unit should be disconnected from the mains when not in use.

LISTENING TO THE RADIO

1. Turn on the power by pressing the power switch (POWER).
2. Press the tuner button (TUNER).
3. Set the band selector (BAND SELECTOR) to the desired radio band to be heard.
4. Tune to the desired broadcast frequency by using the tuning control (TUNING CONTROL).
5. In order to receive an FM stereo broadcast, press the FM mode selector/recording interference suppressor (FM MODE) to the "ST." position (latched out) and tune to the point where the FM stereo indicator illuminates.
6. Adjust the balance control (BALANCE), the volume control (VOLUME CONTROL), and the graphic equalizer controls (EQUALIZER), if necessary, to the desired settings.

- For reception of FM broadcasts, an external antenna for FM reception (300 ohm) should be connected to the FM antenna terminals (FM 300Ω). For improved reception of AM (MW and SW for SS220, MW and LW for SS220L) broadcasts, connect an external antenna to the AM antenna terminal (AM).

TAPE PLAYBACK

This unit includes two tape players, and either can be used for tape playback. The instructions below apply to either tape player, but be sure to use the push buttons below the tape player being used.

1. Turn on the power.
2. Press the tape button (TAPE).
3. Press the stop/eject button (■/▲) to open the cassette compartment door.
4. Insert the cassette to be played back so that the open edge of the cassette (where tape is exposed, as shown in Fig. 2) is facing downward, and so that the side to be played back (A or B) is facing outward.
5. Close the cassette compartment door.
6. Press the playback button (► PLAY) to start the tape moving.
7. Adjust the balance control (BALANCE), the volume control (VOLUME CONTROL), and the graphic equalizer controls (EQUALIZER), if necessary, to the desired settings.
8. Playback can be stopped at any time by pressing the stop/eject button (■/▲), thus releasing the playback button (► PLAY). In addition, when the tape reaches its end during playback, the button will be released automatically. During fast forward or rewind operation, the tape will be released automatically when it reaches its end. But when the pause button (❚❚ PAUSE) is being pressed, the fast forward button (►► F. FWD) or rewind button (◄◄ REW) will not be released automatically. In this case, immediately press the stop/eject button (■/▲).
9. To remove the cassette or turn it over, press the stop/eject button (■/▲) to open the cassette compartment door.

NOTE: Avoid operating the fast forward button (►► F. FWD) or the rewind button (◄◄ REW) as much as possible while one of the two tape decks is in playback or recording mode. This may affect the speed of the tape during playback or recording.

CONTINUOUS PLAYBACK

This unit enables playback of TAPE 2 immediately after the playback of TAPE 1 is completed.

1. As described in "TAPE PLAYBACK" , set TAPE 1 to playback.
2. Immediately or before the playback of TAPE 1 is completed, press the pause button (❚❚ PAUSE) and the play button (► PLAY) of TAPE 2. When TAPE 1 is finished, TAPE 2 starts playback.

NOTE: During the playback of TAPE 1, the pause button (❚❚ PAUSE) of TAPE 2 will be automatically released and starts playback when the fast forward (►► F. FWD), the rewind (◄◄ REW) or stop/eject (■/▲) button of tape 1 is operated. When TAPE 2 starts playback, press the pause button (❚❚ PAUSE) of TAPE 2 again.

LISTENING TO DISCS

1. Turn on the power by pressing the power switch (POWER).
2. Press the phono button (PHONO).
3. Place the disc to be played upon the turntable platter. If the disc has a large center hole, first place the disc adapter over the spindle.
4. Set the speed selector (33 45) to either the "33" position or the "45" position, depending upon the disc to be played.
5. Remove the protection cover of the stylus. Release the tone arm from the arm rest by moving the tone arm clamp.
6. Move the cueing lever to the up (▼) position and move the tone arm to the position above the disc where you wish the tone arm to descend. The turntable platter will then begin to rotate. When moving the tone arm, use the cartridge holder.
7. Use the cueing lever (▼ position) to lower the tone arm to the disc surface.
8. Adjust the balance control (BALANCE), the volume control (VOLUME CONTROL) and the graphic equalizer controls (EQUALIZER) if necessary.
9. To interrupt the disc play at any time, use the cueing lever to raise the tone arm and return it to the tone arm rest, and the turntable platter will stop

rotating. When the tone arm reaches the end of the disc, it will automatically return to the tone arm rest, and the turntable platter will stop rotating. If no more discs are to be played, secure the tone arm by using the tone arm clamp.

STYLUS REPLACEMENT

The stylus can be removed by pulling the stylus holder in the direction of the arrow, as shown in the Fig. 3. Insert the new stylus. Never use a damaged or worn stylus because it will damage your records.

LISTENING TO CD/AUX

A pair of jacks is provided at the rear panel for connection to CD (not supplied) or an auxiliary stereo source.

1. Connect the auxiliary source with the appropriate patch cords.
2. Press the CD/AUX button (CD/AUX).
3. Adjust the balance control (BALANCE), the volume control (VOLUME CONTROL) and the graphic equalizer controls (EQUALIZER), if necessary, to the desired settings.

RECORDING

Recording from the Radio

1. Turn on the power by pressing the power switch (POWER).
2. Insert a blank cassette into the cassette compartment 2 as described previously. Before insertion, be sure the erase-prevention tabs are intact. (Refer to the section entitled "ERASE-PREVENTION TABS".) If the cassette is to be recorded from the beginning, be sure the tape is fully wound at the left side (with side A facing outward). If the cassette has already been partially recorded, listen to the tape to find the place from which the recording is to begin.
3. Press the tuner button (TUNER) and set the band selector (BAND SELECTOR) to the desired position.
4. Tune to the desired broadcast frequency by following the steps described in the section "LISTENING TO THE RADIO".
5. Press the pause button (❚❚ PAUSE).
6. Press the record button (● REC).
7. Set the FM mode selector/recording interference suppressor (FM MODE) to the best position to eliminate whistling or beat tone which may occur when recording from the built-in AM radio (SS220L only).
8. Press the pause button (❚❚ PAUSE) again to start recording.
9. The monitored sound can be adjusted during recording, if desired, by using the volume control (VOLUME CONTROL), the balance control (BALANCE) and the graphic equalizer controls (EQUALIZER). Note that these controls have no effect upon the sound being recorded.
10. The pause button (❚❚ PAUSE) can be used to stop the tape temporarily. This is especially convenient in order to avoid recording unwanted sounds, such as commercial messages, disc-jockey chatter, etc. Please be sure that you avoid leaving the unit in the "PAUSE" condition for a long time because even though the tape has stopped, power to the unit still remains on.
11. Press the stop/eject button (■/⏏) to stop the recording when it has finished. When the tape reaches its end during recording, the tape movement stops and the buttons are released automatically.

Recording from the Phono Disc

1. Press the phono button (PHONO).
2. Follow the steps discribed in the section "LISTENING TO DISCS".
3. Follow the steps 2, 5, 6, 8 ~ 11 described in the section "Recording from the Radio".

Recording from CD/AUX

1. Press the CD/AUX button (CD/AUX).
2. Follow the steps described in the section "LISTENING TO CD/AUX".
3. Follow the steps 2, 5, 6, 8 ~ 11 described in the section "Recording from the radio".

- During recording, there is no need to worry about the recording level due to the Automatic Level Control system. This system always maintains the recording at the proper level, so that recordings are free of distortion and have an excellent signal-to-noise ratio at all times.

NOTE: The playback button (▶ PLAY) will be automatically pressed when the record button (● REC) is pressed.

Erasing Record Sounds

Recorded sounds on the tape are automatically erased when a new recording is made on that part of the tape.

SYNCHRO DUBBING

1. Turn on the power.
2. Set the dubbing speed selector (HI-SPEED DUBBING) to high speed position or normal speed position.
3. Insert a recorded tape in the cassette compartment 1 (TAPE 1) and blank tape in the cassette compartment 2 (TAPE 2).
4. Press the pause button (❚❚ PAUSE) and the record button (● REC) of tape 2.
5. When the playback button (▶ PLAY) of tape 1 is pressed, the pause button (❚❚ PAUSE) of tape 2 will be automatically released and the dubbing will be start.

- Refer to the instructions on "TAPE PLAYBACK" or "RECORDING" for insertion of tape and monitoring.

NOTE: Synchronized dubbing should be performed after selecting tape function. Do not select any other function.

ERASE-PREVENTION TABS

All tape cassettes include two special tabs, such as the one shown in Fig. A, which, if removed, prevent a recording from being made. The record button (● REC) cannot be pressed, and accidental erasure of valuable recorded material is thereby prevented. Pre-recorded cassettes have no tabs; they are broken out before sale. New blank tapes, however, include these tabs. After making a recording which you want to save, therefore, the tabs can be broken out, as shown in Fig. B. A small screwdriver or similar tool can be used to break the tab. If it is later desired to record on a cassette protected in this way, simply cover the holes with adhesive tape, as shown in Fig. C, and record in the usual way. To protect this second recording, remove the adhesive tape. To protect only one side (A or B) of the tape, break only the tab for that side. (See Fig. D)

MAINTENANCE

1. Do not expose this unit to an excessively hot environment for extended periods of time. Extreme heat could cause component failure or reduced component life.
2. Do not expose the tape heads to any magnetic fields or bring any magnets near the tape heads.
3. Clean the cabinet with a damp cloth only. The use of cleaners, abrasives, or detergents could damage the cabinet.
4. Clean the tape heads (cassette) using a head cleaning cartridge or a cotton swab soaked in denatured (rubbing) alcohol periodically.

CAUTION: Do not open the back of the cabinet. Have all servicing done by trained technicians.

THIS APPARATUS HAS BEEN PRODUCED TO COMPLY WITH DIRECTIVE NO. 76/889/EEC (CISPR14).

Bedienungsanleitung

Herzlich willkommen im wachsenden Kreis der SILVER-Besitzer in der ganzen Welt. Bei dieser Gelegenheit möchten wir Ihnen danken, daß Sie sich für den Kauf von SILVER SS220/SS220L entschieden haben. Wir sind überzeugt, daß Sie damit eine gute Wahl getroffen haben und jahrelang die vielseitigen Funktionen und Unterhaltungsmöglichkeiten dieses Geräts genießen werden.

Um die vielseitige Ausstattung dieses Geräts in vollem Umfang zu nutzen, empfehlen wir Ihnen vor Inbetriebsnahme eine gründliche Lektüre dieser Bedienungsanleitung. Halten Sie diese Broschüre für zukünftiges Nachschlagen griffbereit, damit Sie möglichst viel Freude an diesem Gerät haben.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Stromschalter (POWER)
2. Netzctromanzeige
3. Kassettenfach 2 (TAPE 2)
4. Graphischer Entzerrerregler (EQUALIZER)
   Mit diesen Reglern kann die Klangqualität beeinflußt werden, um die Hörraumakustik zu verbessern oder den Klang Ihren persönlichen Vorstellungen anzupassen.
5. Abgleichsregler (BALANCE)
6. UKW-Betriebsarten-/Aufnahmeinterferenzunterdrückungs-Wahlschalter (FM MODE)
   Dieser Schalter sollte normalerweise auf "ST." eingestellt werden(d. h. nicht gedrückt). Rasten Sie den Schalter auf "MONO" ein(d. h. eingedrükt), wenn der Empfang von UKW-Sendungen durch übermäßiges Rauschen oder andere Interferenzen gestört ist. Danach wird das Rauschen verringert, die betreffende Sendung jedoch monaural empfangen. Dieser Wahlschalter dient beim SS220L außerdem zur Aufnahmeinterferenzunterdrückung. Wenn bei Aufnahme über das eingebaute AM-Radio störende Pfeifsignale auftreten, stellen Sie diesen Schalter auf die Position, auf der das beste Ergebnis erzielt wird.
7. UKW-Stereoindikator
   Dieser Indikator blinkt auf, wenn das Radio auf UKW-Stereorundrunk eingestellt wird.
8. Wellenbereichwähler (BAND SELECTOR)
   Um Hörfunksendungen zu hören, stellen Sie den Wähler auf den gewünschten Wellenbereich (SS220: UKW/MW/KW, SS220L: UKW/MW/LW).
9. Abstimmregler (TUNING CONTROL)
10. Funktionsschalttaste (FUNCTION SELECTOR)
    Wählen Sie die gewünschte Funktion, entweder TAPE, PHONO, CD/AUX oder TUNER.
11. Lautstärkeregler (VOLUME CONTROL)
12. Aufnahmeindikator (RECORDING)
13. Kopfhörerbuchse (HEADPHONES)
14. Hoher Geschwindigkeitsüberspielzeiger (HI-SPEED DUBBING)

Dieser Zeiger leuchtet auf, wenn man vom Bandspieler (rechts) zum Tonband (links) eine Aufnahme bei hoher Geschwindigkeit durchführt.

15. Überspielschalter (HI-SPEED DUBBING)
Wenn man die Aufnahme von Band zu Band bei normaler Geschwindigkeit durchführt, soll dieser Schalter auf "normal" geschaltet sein (d.h. nicht gedrückt). Bei hoher Geschwindigkeit stellen Sie bitte den Schalter auf "high-speed" ein (d.h. eingedrückt).
16. Stopp/Auswurftaste (■/⏏)
17. Schnellvorlauftaste (►► F. FWD)
18. Rückspultaste (◄◄ REW)
19. Abspieltaste (► PLAY)
20. Kassettefach 1 (TAPE 1)
21. Pausentaste (❚❚ PAUSE)
22. Stopp/Auswurftaste (■/⏏)
23. Schnellvorlauftaste (►► F. FWD)
24. Rückspultaste (◄◄ REW)
25. Abspieltaste (► PLAY)
26. Aufnahmetaste (● REC)
27. UKW-Antennenklemme (FM 300Ω)
Eine UKW-Antenne (300 Ohm) kann für den Empfang von UKW-Sendungen an diese Klemmen angeschlossen werden.
28. AM-Antennenklemme (AM)
An diese Klemme kann eine Antenne für verbesserten AM-Empfang angeschlossen werden.
29. Eingänge für CD-Spieler/Zusatzgerät (CD/AUX)
Ein CD-Spieler oder Zusatzgerät wird an diese Buchsen angeschlossen. Achten Sie dabei auf richtigen Anschluß des linken und rechten Kanals.
30. Lautsprecheranschlüsse (SPEAKERS 8Ω)
Schließen Sie die Lautsprecher an diese Anschlüsse an und achten Sie darauf, daß der linke und rechte Erdungsanschluß richtig vorgenommen wird.
31. Drehzahlwahlschalter (33/45)
Mit diesem Wahlschalter kann die gewünschte Drehzahl des Plattentellers eingestellt werden (33 oder 45 U/min).
32. Tonarmlifthebel
Mit diesem Hebel wird der Tonarm von Hand angehoben und abgesenkt.
33. Tonarmauflage
34. Tonabnehmerträger
35. Plattenteller
36. Zwischenstück für 45-U/min-Platten
37. Transportsicherungsschrabube

VORBEREITUNGEN

Vor der Inbetriebnahme des Geräts, muß die Transportsicherungsschraube festgedreht werden, damit der Plattenteller frei "schwebt".

Soll das Gerät transportiert werden, so ist zunächst die Schraube zu lösen und der Tonarm an seiner Stütze zu fixieren, damit der Plattenspieler vor Beschädigung geschützt ist.

ANSCHLÜSSE

- Schalten Sie den Netzschalter (POWER) unbedingt aus, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse herstellen.

Beachten Sie die folgenden Hinweise und nehmen Sie die Anschlüsse wie in Fig. 1 vor.

UKW-ANTENNE:

Die T-förmige UKW-Dipolantenne (Sonderzubehör) so ausrichten, daß normaler UKW-Empfang gewährleistet ist; danach Antenne straffziehen. Bei schlechtem UKW-Empfang ist eine spezielle Außenantenne (Sonderzubehör) erforderlich.

MW-ANTENNE:

Falls der Mittelwellenempfang mit der eingebauten Ferritantenne unzureichend ist, ein Kabel mit PVC-Mantel von mindestens 5 m Länge waagrecht in der Nähe eines Fensters oder im Freien an einer möglichst hohen Stelle anbringen.

LAUTSPRECHER:

An die Lautsprecherklemmen Lautsprecherboxen mit einer Impedanz von 8 Ohm (Sonderzubehör) anschließen.

NETZBETRIEB

Dieses Gerät kann nur in Anschlulß mit AC220V, 50 Hz Wechselstrom benutzt werden (AC240V, 50 Hz beim Model für Australien).

HINWEIS:

1. Machen Sie all die nötigen Anschlüsse und stellen Sie den Strom ab.
2. Bei Nichtgebrauch ist das Gerät vom Netz zu trennen.

RUNDFUNKEMPFANG

1. Die Stromversorgung des Geräts (POWER) einschalten.
2. Die Abstimmtaste (TUNER) drücken.
3. Mit dem Wellenbereichwähler (BAND SELECTOR) das gewünschte Rundfunkband einstellen.
4. Mit dem Abstimmregler (TUNING CONTROL) den gewünschten Rundfunksender einstellen.
5. Für UKW-Stereoempfang die Taste für UKW-Funktion/Aufnahmestörungsunterdrückung (FM MODE) auf "ST." stellen (d. h. nicht gedrückt) und den Tuner so einstellen, daß die UKW-Stereoanzeige aufleuchtet.
6. Mit Abgleichregler (BALANCE), Lautstärkeregler (VOLUME CONTROL) und ggf. den graphischen Ausgleicherreglern (EQUALIZER) die Klangwiedergabe nach Wunsch einstellen.

- Zum Empfang von UKW-Sendungen sollte eine externe UKW-Antenne (300 Ohm) an die UKW-Antennenklemmen (FM 300Ω) angeschlossen werden. Für verbesserten Empfang von AM-Sendungen (Mittelwelle und Kurzwelle beim SS220, Mittelwelle und Langwelle beim SS220L) empfiehlt sich der Anschluß einer externen Antenne an die AM-Antennenklemme (AM).

BANDWIEDERGABE

Dieses Gerät enthält zwei Bandspieler, und einer von ihnen kann die Bandwiedergabe gebraucht werden. Die unten erwähnten Erklärungen sind in einem von den

Bandspielern anwendbar, aber bedienen Sie sicher die Tasten under dem gebrauchten Bandspieler.

1. Das Gerät einschalten.
2. Den Betriebsartenwähler auf Bandwiedergabe (TAPE) stellen.
3. Durch Drücken der Stopp/Auswurftaste (■/⏏) die Cassettenfachtür öffnen.
4. Die wiederzugebende Cassette mit der offenen Seite nach unten (gemäß Fig. 2) und der Widergabeseite (A oder B) nach außen in das Fach einlegen.
5. Cassettenfachtür schließen.
6. Die Wiedergabetaste (► PLAY) drücken und so den Bandtransport starten.
7. Mit Abgleichregler (BALANCE), Lautstärkeregler (VOLUME CONTROL) und ggf. den graphischen Ausgleicherreglern (EQUALIZER) die Klangwiedergabe nach Wunsch einstellen.
8. Die Wiedergabe läßt sich jederzeit durch Drücken der Stopp-/Auswurftaste (■/⏏) stoppen, wobei die Wiedergabetaste (► PLAY) ausgerastet wird. Bei Erreichen des Bandendes während der Wiedergabe wird die Wiedergabetaste (► PLAY) automatisch ausgerastet. Umspulens das Bandende erreicht, rastet die Schnellvorlauftaste (►► F. FWD) ozw. Ruckspultaste (◄◄ REW) automatisch aus. Bei eingerasteter Pausetaste (❚❚ PAUSE) erfolgt keine automtische Freigabe. In diesem Falle die Stopp/ Auswurf-Taste (■/⏏) drücken.
9. Um die Cassette herauszunehmen bzw. umzudrehen, die Stopp/auswurftaste (■/⏏) drücken, damit sich das Cassettenfach öffnet.

HINWEIS: Vermeiden Sie die Betätigung der Schnellvorlauftaste (►► F. FWD) oder Rückspultaste (◄◄ REW) so viel wie möglich, während ein der zwei Tonbanddecks sich in Wiedergabeoder Aufnahme-Betriebsart befindet. Dies kann die Geschwindigkeit des Bandes während der Wiedergabe bzw. Aufnahme beeinflüssen.

DAUERWIEDERGABE

Mit diesem Gerät kann im Anschluß an Band 1 sofort die Wiedergabe von Band 2 erfolgen.

1. Wie in Abschnitt "BANDWIEDERGABE" oben erläutert, Band 1 auf Wiedergabe stellen.
2. Kurz vor oder nach dem Abschluß der Bandwiedergabe die Pausetaste (❚❚ PAUSE) und die Wiedergabetaste (► PLAY) von Tapedeck 2 drücken. Sobald Tapedeck 1 abgespielt ist, beginnt Tapedeck 2 mit der Wiedergabe.

HINWEIS: Während der Wiedergabe vom Band 1 wird die Pausentaste (❚❚ PAUSE) vom Band 2 automatisch ausgelöst und die Wiedergabe beginnt, wenn die Schnellvorlauftaste (►► F. FWD), die Rückspultaste (◄◄ REW) und die Stopp/Auswurftaste (■/⏏) des Bands 1 bedient werden. Wenn das Band 2 mit der Wiedergabe beginnt, drücken Sie die Pausentaste (❚❚ PAUSE) vom Band 2 wiederum.

ABSPIELEN VON SCHALLPLATTEN

1. Drücken Sie den Netzschalter (POWER), um das Gerät einzuschalten.
2. Das Gerät auf Schallplattenwiedergabe (PHONO) einstellen.
3. Legen Sie eine Schallplatte auf den Plattenteller. Falls die Platte ein großes Loch in der Mitte aufweist, setzen Sie das Zwischenstück für 45-U/min-Platten auf die Plattentellerspindel.
4. Den Drehzahlwahlschalter (33 45) je nach Plattenformat auf "33" oder "45" stellen.
5. Den Nadelschutz abnehmen und den Tonarm durch Lösen der Tonarmklammer freigeben.
6. Bringen Sie den Tonarmlifthebel auf Aufwärtsstellung (▼) und bewegen Sie den Tonarm von Hand auf die Stelle über der Schallplatte, an der der Abspielvorgang beginnen soll. Danach beginnt der Plattenteller zu rotieren. Halten Sie den Tonabnehmeträger beim Bewegen des Tonarms.
7. Stellen Sie den Tonarmlifthebel auf Abwärtsstellung (▼), um den Tonarm auf die Schallplatte abzusenken.
8. Stellen Sie danach den Balanceregler (BALANCE), den Lautstärkeregler (VOLUME CONTROL) und die graphischen Entzerrerregler (EQUALIZER) wunschgemaß ein.
9. Um den Abspielvorgang vorzeitig zu unterbrechen, betätigen Sie den Tonarmlifthebel, um den Tonarm von der Schallplatte abzuheben und auf die Tonarmauflage zurückzuführen. Danach kommt der Plattenteller zum Stillstand. Bei Erreichen des Endes der Schallplatte kehrt der Tonarm, automatisch auf die Tonarmauflage zurück, wonach der Plattenteller zum Stillstand kommt. Sollen keine weiteren Schallplatten abgespielt werden, sichern Sie den Tonarm mit der Klammer an der Tonarmauflage.

AUSWECHSELN DER ABTASTNADEL

Die Abtastnadel kann entfernt wenden, indem Sie den Nadellhalter wie in Fig. 3 gezeigt in Pfeilrichtung ziehen. Setzen Sie die neue Abtastnadel ein. Verwenden Sie auf keinen Fall eine beschädigte oder abgenutzte Nadel, da dies zu einer Beschädigung der Schallplatten führen kann.

WIEDERGABE VON CD-SPIELER UND ZUSATZLICHEN STEREO-SIGNALQUELLEN (CD/AUX)

Ein Buchsenpaar an der Geräterückseite dient zum Anschluß eines CD-spielers (nicht mitgeliefert) oder einer zusätzlichen Stereo-Signalquelle.

1. Die Stereo-Signalquelle über die entsprechenden Verbindungskabel an das Gerät anschließen.
2. Die CD/AUX-Taste drücken.
3. Gegebenenfalls mit Ausgleichregler (BALANCE), Lautstärkeregler (VOLUME CONTROL) und den graphischen Ausgleichreglern (EQUALIZER) die Klangwiedergabe nach Wunsch einatellen.

AUFNAHME

Aufnahmen vom Radio

1. Die Stromversorgung des Geräts (POWER) einschalten.
2. Eine unbespielte Cassette mit intakten Löschschutzplättchen wie oben beschrieben in das Cassetten-

fach 2 einlegen (siehe Abschnitt "LÖSCHSCHUTZ-PLÄTTCHEN"). Wenn die Cassette direkt vom Anfang bespielt werden soll, muß der Bandwickel links liegen (mit Seite A nach außen). Ist die Cassette schon teilweise bespielt, bis zum unbespielten Teil vorlaufen lassen.
3. Die Abstimmtaste (TUNER) drücken und mit dem Wellenbereichwähler (BAND SELECTOR) den gewünschten Rundfunkbereich einstellen.
4. Das gewünschte Rundfunkprogramm gemäß der Beschreibung in Abschnitt "RUNDFUNKEMPFANG" abstimmen.
5. Die Pausetaste (❚❚ PAUSE) drücken.
6. Die Aufnahmetaste (● REC) drücken.
7. Stellen Sie den UKW-Betriebsarten-/Aufnahmeinterferenzunterdrückungs-Wahlschalter (FM MODE) auf die Position, auf der sich Pfeifgeräusche und andere Interferenzen, die bei Aufnahmen über das eingebaute AM-Radio auftreten können, am besten unterdrücken lassen (nur SS220L).
8. Die Pausetaste (❚❚ PAUSE) erneut drücken, um die Aufnahme zu starten.
9. Der bei der Aufnahme mitgehörte Klang läßt sich ggf. mit Lautstärkeregler (VOLUME CONTROL), Abgleichregler (BALANCE) und den graphischen Ausgleicherreglern (EQUALIZER) einstellen. Es ist jedoch zu beachten, daß diese Regler keinen Einfluß auf den aufgenommenen Signalverlauf haben.
10. Mit der Pausetaste (❚❚ PAUSE) kann der Bandtransport kurzzeitig unterbrochen werden. Diese Funktion ist besonders nützlich, wenn die Aufnahme bestimmter Programmteile (z.B. Werbung oder Discjockey-Geplauder) unerwünscht ist. Die Pausefunktion darf keinesfalls längere Zeit eingeschaltet bleiben, da trotz gestopptem Band die Stromversorgung des Geräts weiterhin eingeschaltet ist.
11. Zum Beenden der Aufnahme die Stopp/Auswurftaste (■/▲) drüoken. Wird beim Aufnehmen das Bandende erreicht, stoppt der Bandtransport automatisch.

Überspielen von der Schallplatte

1. Die Phonotaste (PHONO) drücken.
2. Wie in Abschnitt "ABSPIELEN VON SCHALLPLATTEN" beschrieben vorgehen.
3. Die Bedienschritte 2, 5, 6 und 8 bis 11 in Abschnitt "Aufnahmen vom Radio" ausführen.

Überapielen von CD-Spieler oder zusätzlicher Stereo-Signalquelle

1. Die CD/AUX-Taste (CD/AUX) drücken.
2. Die Bedienschritte in Abschnitt "WIEDERGABE VON CD-SPIELER UND ZUSÄTZLICHEN STEREO-SIGNALQUELLEN (CD/AUX) ausführen.
3. Die Bedienschritte 2, 5, 6 und 8 bis 11 in Abschnitt "Aufnahmen vom Radio" ausführen.

- Während der aufnahme erfolgt die Pegelregelung automatisch. Hierbei wird stets der richtige Pegel eingestellt, so daß die Aufnahmen verzerrungsfrei sind und stets ein optimaler Rauschabstand gewährleistet ist.

HINWEIS: Die Wiedergabetaste (► PLAY) wird automatisch gedrückt, wenn die Aufnahmetaste (● REC) gedrückt wird.

LÖSCHEN VON AUFNAHME

Aufnahmen werden automatisch gelöscht, wenn auf dem gleichen Band eine neue Aufnahme germacht wird.

SYNCHRONÜBERSPIELEN

1. Gas Gerät einschalten.
2. Den Überspielwähler (HI-SPEED DUBBING) auf hohe Geschwindigkeit stellen, worauf die zugehörige Anzeige (HI-SPEED DUBBING) aufleuchtet, oder Normalgeschwindigkeit wählen.
3. Eine bespielte Cassette in das Cassettenfach 1 (TAPE 1) und eine leere Cassette in Cassettenfach 2 (TAPE 2) einlegen.
4. Gleichzeitig die Pausetaste (❚❚ PAUSE) und die Aufnahmetaste (● REC) von Cassettenlaufwerk 2 drücken.
5. Sobald die Wiedergabetaste (► PLAY) von Tapedeck 1 gedrückt wird, restet die Pausetaste (❚❚ PAUSE) von Tapedeck 2 automatisch aus und der Überspielvorgang beginnt.

- Über Einlegen und Abhören des Bande siehe "BANDWIEDERGABE" bzw. "AUFNAHME".

HINWEIS: Synchronüberspielen ist nur bei aktivierter Bandfunktion möglich. Daher keinesfalls eine der anderen Funktionen wählen.

LÖSCHSCHUTZPLÄTTCHEN

Alle Bandkassetten sind mit zwei Plättchen versehen, wie sie in Fig. A gezeigt sind, die, wenn sie entfernt sind, ein Löschen der Aufnahme verhindern, In diesem Fall kann die Aufnahmetaste (● REC) nicht gedrückt werden, und versehentliches Löschen von wichtigem aufgenommenen Material ist daher nicht möglich. Bespielte gekaufte Kassetten haben keine Schutzplättchen; dieses sind vereits vor dem Verkauf entfernt worden. Leerkassetten jedoch haben diese Plättchen, und wenn Sie eine Aufnahme schützen wollen, nachdem Sie die Kassette bespielen haben, dann können Sie die Plättchen herausbrechen, wie es in Fig. B gezeigt ist. Dafür kann ein kleiner Schraubenzieher oder ein ähnliches Werkzeug verwendet werden. Wenn Sie später einmal eine derartig gesicherte Kassette doch neu bespileln wollen, dann decken Sie die Vertiefungen einfach mit Klebeband ab, wie in Fig. C gezeigt, und entfernen Sie das Klebeband nach vorgenommener Aufnahme wieder. Um nur eine Seite (A oder B) des bandes zu schützen, brechen Sie nur die Plättchen für diese Seite heraus. (Siehe Fig. D)

WARTUNG

1. Setzen Sie dieses Gerät einer übermäßig heißer Umgebung lang Zeit nicht aus. Eztreme wärme könnte zum Versagen der Bestandteile bringen oder deren Lebensdauer verkürzen.
2. Setzen Sie die Bandköpfe irgendeinem magnetis-

chem Feld nicht aus oder bringen Sie keinen Magneten in Nähe der Bandköpfe.

3. Reingen Sie das Gehäuse nur mit einem feuchten Tuch. Die Verwendung von Reinigungsmitteln, Abreibungsmitteln oder Putzmitteln könnte das Gehäuse beschädigen.
4. Reinigen Sie die Bandköphe (Kassette) unter Verwendung einer Kopfreinigungskassette oder eines mit Vergällungsholzgeist angefeuchteten Baumwollenlappens (Abreiben).

VORSICHT: Nemen Sie nicht die Rückwand des Gehäuses ab. Lassen Sie alle Reparaturen vom Fachmann ausführen.

DIESES GERÄT ENTSPRICHT DEN VORSCHRIFTEN DER RICHTLINIE 76/889/EWG.

Mode d'emploi

Bienvenue au sein du groupe, sans cesse grandissant dans le monde entier, des propriétaires d'un appareil de la gamme SILVER.
Nous profitons de cette occasion pour vous remercier d'avoir porté votre choix sur les modèles SILVER SS220/SS220L. Nous sommes persuadés que, tout au long des années à venir, vous saurez apprécier pleinement les multiples caractéristtiques de votre combiné. Pour être en mesure de tirer le maximum des nombreuses possibilités offertes par ces modèles, nous vous suggérons de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser les appareils. Nous espérons également que vous voudriez bien conserver cette notice pour vous y référer ultérieurement pour l'entreitien et pour bénéficier d'une durée d'utilisation superieure des appareils.

DESCRIPTION GENERALE

1. Touche d'alimentation (POWER)
2. Témoin d'alimentation
   Il ne s'applique qu' au lecteur de cassette sur la gauche (TAPE 2).
3. Compartiment à cassette 2 (TAPE 2)
4. Commandes d'égaliseur graphique (EQUALIZER)
   Ces commandes règlent la qualité des tonalités pour compenser l'acoustique de la pièce ou selon les goûts personnels.
5. Commande de balance (BALANCE)
6. Sélecteur de mode FM/suppresseur d'interférence à l'enregistrement (FM MODE)
   Ce sélecteur doit normalement être réglé sur la position "ST." (déclenchée). Appuyer sur ce sélecteur pour le régler sur la position "MONO" (enfoncée) lorsqu'il y a des parasites excessifs ou des interférences de réception pendant une réception FM stéréo. Bien que l'émission soit recue en monaural, les parasites seront réduits. Si le modèle SS220L, ce sélecteur fonctionne également comme suppresseur d'interférence à l'enregistrement. Si un signal de "battement" ennuyeux se produit pendant un enregistrement à partir de la radio AM incorporée, régler ce sélecteur sur la position qui permet d'obtenir les meilleurs résultats.
7. Indicateur de FM stéréo
   Il s'allume lorsque la radio est passée sur une émission FM stéréo.
8. Sélecteur de gamme d'ondes (BAND SELECTOR)
   Choisir la gamme d'onde à capter en mettant le sélecteur sur la position convenable [SS220: FM/PO/OC (FM/MW/SW), SS220L: FM/PO/GO (FM/MW/LW)].
9. Commande de recherche de station (TUNING CONTROL)
10. Sélecteur de fonction (FUNCTION SELECTOR)
    Choisir la fonction préférée parmi TAPE, PHONO, CD/AUX et TUNER.
11. Commande de volume (VOLUME CONTROL)
12. Indicateur de l'enregistrement (RECORDING)

13. Prise jack du branchement du casque (HEAD PHONES)
14. Indicateur de la copie rapide (HI-SPEED DUBBING) Il s'allume pendant qu' un enregistrement s'effectue à vitesse rapide à partir du lecteur cassette (sur la droite) à l'enregistreur (sur la gauche).
15. Sélecteur de copie (HI-SPEED DUBBING) Lorsqu' un enregistrement bande-sur-bande se fait à vitesse normale, placer ce sélecteur sur la position normale (déclenchée), et à vitesse rapide, mettre le sélecteur à la position rapide (enfoncée).
16. Touche d'arrêt/éjection (■/▲)
17. Touche d'avance rapide (►► F. FWD)
18. Touche de rebobinage (◄◄ REW)
19. Touche de lecture (► PLAY)
20. Compartiment à cassette 1 (TAPE 1)
21. Touche de pause (❚❚ PAUSE)
22. Touche d'arrêt/ejection (■/▲)
23. Touche d'avance rapide (►► F. FWD)
24. Touche de rebobinage (◄◄ REW)
25. Touche de lecture (► PLAY)
26. Touche d'enregistrement (● REC)
27. Bornes d'antenne FM (FM 300Ω) Une antenne FM (300 ohms) peutêtre connectée à ces bornes pour la réception d'émissions sur la gamme FM.
28. Borne d'antenne AM (AM) Une antenne AM peutêtre connectée à cette borne pour améliorer la réception d'émissions sur la gamme AM.
29. Prises d'entrée CD/AUX (CD/AUX) Si un lecteur CD ou une source auxiliaire est connecté à cet appareil, la connexion doitêtre faite à ces prises. Toujours effectuer correctement les connexions gauche et droite.
30. Bornes de connexion haut-parleurs (SPEAKER 8Ω) Les haut-parleurs doiventêtre connectés à ces bornes. Toujours effectuer correctement les connexions gauche, droite et mise à la terre.
31. Sélecteur de vitesse (33/45) Sélectionner la vitesse correcte (33 ou 45 tr/mn).
32. Levier de repérage Ce levier est utilisé pour soulever et abaisser manuellement le bras acoustique.
33. Support du bras
34. Coquille de cellule
35. Plateau de table de lecture
36. Adaptateur EP
37. Cale de transport

PREPARATIONS

Avant la mise en service de cette unité, s'assurer que la cale de transport est bien serrées afin que le plateau du tourne-disque "flotte" librement.
Avant de déplacer cet appareil, desserrer les cale afin que le tourne-disque ne soit pas endommagé et verrouiller le bras sur son reposoir.

CONNEXIONS

- Toujours mettre l'interrupteur d'alimentation sur arrêt avant d'effectuer les connexions.
  Noter les précautions à prendre suivantes et effectuer les connexions comme indiqué sur la Fig. 1.

Antenne FM:

Orienter l'antenne à câble en T (non-fournie) dans la direction permettant une réception FM normale. Puis, s'il y a lieu, tendre le câble de l'antenne. Si la réception est mauvaise, installer une antenne extérieure FM spécialisée (non-fournie).

Antenne AM:

Si l'antenne incorporée ne permet pas une réception correcte, brancher au moins 5 mètres de fil recouvert de PVC et installer ce dernier horizontalement aussi haut que possible près d'une fenêtre ou d'une porte.

Haut-parleurs:

Brancher des haut-parleurs de 8 ohms (non-fournis) sur les bornes de haut-parleurs (SPEAKERS).

FONCTIONNEMENT

Cet appareil ne fonctionne que sur le CA, 220V, 50 Hz (CA 240V, 50 Hz pour le modèle australien).

REMARQUES:

1. Effectuer toute connection avec la touche d'alimentation en coupe.
2. En cas de non-utilisation, doit être débranché du secteur

ECOUTE DE LA RADIO

1. Mettre l'appareil sous tension en appuyant sur l'interrupteur d'alimentation (POWER).
2. Appuyer sur la touche de tuner (TUNER).
3. Régler le sélecteur de gamme (BAND SELECTOR) sur la gamme de radio désirée.
4. Régler la radio sur la fréquence désirée avec la commande d'accord (TUNING CONTROL).
5. Pour recevoir les émissions FM en stéréo, appuyer sur le sélecteur de mode FM/supresseur de battement (FM MODE) pour le positionner sur "ST." (déclenchée) et accorder de facon à ce que le témoin FM stéréo s'allume.
6. Si nécessaire, doser les réglages de balance (BALANCE), de volume (VOLUME CONTROL) et d'égaliseur graphique (EQUALIZER) afin d'obtenir le son désiré.

- Pour la réception d'émissions FM, une antenne extérieure pour la réception FM (300 ohms) doit être connectée aux bornes d'antenne FM (FM 300 Ω).
  Pour une réception améliorée des émissions AM (PO et OC pour le SS220, PO et GO pour le SS220L), connecter une antenne extérieure à la borne d'antenne AM (AM).

LECTURE DE CASSETTE

Cet appareil comprend deux platines à cassette, qui assurent toutes les deux la lecture. Les instructions ci-dessous s'appliquent aux deux platines. S'assurer d'utiliser les boutons situés au dessous de la platine qui est en marche.

1. Mettre l'appareil sous tension.

2. Appuyer sur la touche de cassette (TAPE).
3. Appuyer sur la touche d'ouverture/éjection (■/⏏) pour ouvrir la trappe du compartiment cassette.
4. Insérer la cassette que l'on désire écouter de façon à ce que la partie ouverte de la cassette (où la bande est visible, comme indiqué sur la Fig. 2) soit dirigée vers le bas et de façon à ce que le côté de la bande que l'on souhaite écouter (A ou B) soit dirigé vers l'extérieur.
5. Refermer la trappe du compartiment cassette.
6. Appuyer sur la touche de lecture (►PLAY) pour commencer la lecture.
7. Si nécessaire, doser les réglages de balance (BALANCE), de volume (VOLUME CONTROL) et d'égaliseur graphique (EQUALIZER) afin d'obtenir le son désiré.
8. La lecture peutêtre arrêtée à n'importe quel moment en appuyant sur la touche d'arrêt/éjection (■/⏏), ce qui relâche la touche de lecture (► PLAY). La touche sera en outre relâchée lorsque la bande atteint son extrémité pendant une lecture. La touche d'avance rapide (►► F.FWD) ou la touche de rembobinage (◄◄ REW) sera automatiquement relâchée lorsque la bande atteint son extrémité en mode d'avance rapide ou de rembobinage. Toutefois, tant que la touche de pause (▌▌ PAUSE) reste enfoncée, la touche d'avance rapide (►► F.FWD) et la touche de rembobinage (◄◄ REW) ne sont pas automatiquement relâchées. Dans ce cas, appuyer sur la touche d'arrêt/éjection (■/⏏).
9. Pour enlever la cassette ou la retourner, appuyer sur la touche d'arrêt/éjection (■/⏏) (ce qui a pour effet d'ouvrir la trappe du compartiment cassette).

N.B.: Eviter le plus possible d'agir sur les touches d'avance rapide (►► F. FWD) et de rembobinage (◄◄ REW) lorsque l'un des lecteurs est en mode lecture ou enregistrement, ce qui risquerait de modifier la vitesse de lecture ou d'enregistrement.

LECTURE CONTINUE

Cet appareil est capable d'une lecture de la bande 2 immédiatement après cells de la bande 1 est finie.

1. Comme indiqué sous "LECTURE DE LA CASSETTE", mettre la bande 1 en position de lecture.
2. Tout de suite avant ou après la fin de la lecture de la platine 1, appuyer sur la touche de pause (▌▌ PAUSE) et sur la touche de lecture (► PLAY) de la bande 2. Ainsi, une fois la lecture de la bande 1 terminée, la lecture de la bande 2 démarre.

N.B.: La touche de pause (▌▌ PAUSE) de la cassette 2 se dégagera automatiquement et la lecture de celle-ci démarre si, pendant la lecture de la cassette 1, la touche d'avance rapide (►► F. FWD), celle de rebobinage (◄◄ REW), ou celle d'arrêt/éject (■/⏏) de la cassette 1 est pressée. Lorsque la lecture de la cassette 2 démarre, pousser la touche de pause (▌▌ PAUSE) de celle-ci.

ECOUTE DE DISQUES

1. Mettre l'unité sous tension en appuyant sur l'interrupteur d'alimentation (POWER).
2. Appuyer sur la touche phono (PHONO).
3. Placer le disque sur le plateau de la table de lecture. Si le disque a un grand trou central, placer tout d'abord l'adaptateur sur l'axe.
4. Régler le sélecteur de vitesse (33 45) sur la position "33" ou sur la position "45", en fonction du disque que l'on souhaite écouter.
5. Enlever le couvercle de protection de la pointe de looture. Libérer le bras de lenture de son support en dégageant l'ergot de maintien.
6. Déplacer le levier de repérage sur la position haute (▼) et amener le bras acoustique sur la position au-dessus du disque où il doit descendre. Le plateau de la table de lecture commence à tourner. Utiliser le porte-cellule pour déplacer le bras acoustique.
7. Utiliser le levier de repérage (position ▼) pour abaisser le bras acoustique sur la surface du disque.
8. Régler, si nécessaire, la commande d'équilibrage (BALANCE), la commande de volume (VOLUME CONTROL) et les commandes d'égaliseur graphique (EQUALIZER).
9. Pour interrompre la reproduction du disque, utiliser le levier de repérage pour soulever le bras acoustique et le ramener sur son support; le plateau de la table de lecture s'arrête de tourner.
   Lorsque le bras acoustique atteint la fin du disque, il revient automatiquement sur son support et le plateau de la table de lecture s'arrête de tourner. Si aucun autre disque ne doitêtre utilisé, fixer le bras acoustique en utilisant la bride de bras acoustique.

REMPLACEMENT DE LA POINTE DE LECTURE

La pointe de lecture peutétre déposée en tirant le portepointe de lecture dans le sens de la flèche, comme indiqué sur la Fig. 3. Insérer la nouvelle pointe de lecture. Ne jamais utiliser une pointe de lecture défectueuse ou usée car cela endommage les disques.

ECOUTE D'UN lecteur de CD/AUX

Une paire de jacks est montée à l'arrière du panneau pour raccorder un lecteur de disque compact (CD) ou une source stéréo auxiliaire.

1. Connecter la source auxiliaire avec les câbles de connexion appropriés.
2. Appuyer sur la touche "CD/AUX".
3. Régler, si nécessaire, les commandes d'équilibre (BALANCE), de volume (VOLUME CONTROL) et de l'égaliseur graphique (EQUALIZER) comme désiré.

ENREGISTREMENT

Enregistrement à partir de la radio

1. Mettre l'appareil sous tension en appuyant sur l'interrupteur d'alimentation (POWER).
2. Vérifier tout d'abord si les languettes de prévention contre l'effacement sont bien intactes. (Se référer au paragraphe "LANGUETTES DE PREVENTION CONTRE L'EFFACEMENT". Puis, insérer une cassette vierge dans le compartiment de cassette 2, comme indiqué précédemment. Si l'on souhaite enregistrer la cassette du début, veiller à ce que la bande soit entièrement rebobinée du côté gauche (la face A dirigée vars l'extérieur). Si la cassette a déjà été partiellement enregistrée, écouter la bande

afin de déterminer le point de commencement de l'enregistrement que l'on souhaite faire.
3. Appuyer sur la touche tuner (TUNER) et placer le sélecteur de bande (BAND SELECTOR) sur la position désirée.
4. Effectuer l'accord sur la fréquence d'émission désirée en suivant la procédure décrige au paragraphe "ECOUTE DE LA RADIO".
5. Appuyer sur la touche de pause (❚❚ PAUSE).
6. Appuyer sur la touche d'enregistrement (● REC).
7. Régler le sélecteur de mode FM/Suppresseur d'interférence à l'enregistrement (FM MODE) sur la meilleure position pour éliminer le sifflement ou les "battements" qui peuvent se produire lors d'un enregistrement à partir de la radio AM incorporée (SS220L seulement).
8. Appuyer de nouveau sur la touche de pause (❚❚ PAUSE) pour commenoer l'enregistrement.
9. Il est possible d'ajuster le son lors de l'enregistrement à l'aide des réglages de volume (VOLUME CONTROL), de balance (BALANCE) et d'égaliseur graphique (EQUALIZER). Il est à noter que ces réglages n'affectent pas le son que l'on est en train d'enregistrer.
10. La touche de pause (❚❚ PAUSE) peut être utilisée pour arrêter la bande de façon temporaire. Ceci est très pratique pour éviter l'enregistrement des sons non désirés, tels que des messages publicitaires, des commentaires des présentateurs de radio, etc. Veiller à ne pas laisser l'appareil en mode de pause trop longtemps, car bien que la bande soit arrêtée, l'appareil demeure sous tension.
11. Appuyer sur la touche d'arrêt/éjection (■/⏏) pour arrêter l'enregistrement quand désiré. Lorsque la bande arrive à sa fin pendant un enregistrement, son défilement s'arrête et les touches se désenclenchent automatiquement.

Enregistrement à partir de la paltine tourne-disque
1. Appuyer sur la touche phono (PHONO).
2. Suivre la procédure décrite au paragraphe "ECOUTE DE DISQUES".
3. Suivre les phases 2, 5, 6, et 8 à 11 décrites dans le paragraphe "Enregistrement à partir de la radio".

Enregistrement à partir d'un lecteur de CD/AUX
1. Appuyer sur la touche "CD/AUX".
2. Suivre la procédure décrite dans "ECOUTE D'UN CD/AUX".
3. Suivre les phases 2, 5, 6, et 8 à 11 décrites dans le paragraphe "Enregistrement à partir de la radio".

- Lors de l'enregistrement, il n'est pas nécessaire de se soucier du niveau d'enregistrement grâce au système de réglage automatique du niveau d'enregistrement. Ce système maintient en permanence un niveau d'enregistrement correct, si bien que les enregistrements sont exempts de distorsion et présentent un excellent rapport signal/bruit à tout moment.

N.B.: La touche de lecture (► PLAY) étant couplée à la touche d'enregistrement (● REC), elle se trouvera actionée automatiquement en appuyant sur cette dernière.

EFFACEMENT DES SONS ENREGISTRES

Les sons enregistrés sur la bande se trouvent automatiquement effacés lorsqu'un nouvel enregistrement est effectué sur la même portion de bande.

ENREGISTREMENT SYNCHRO

1. Mettre l'appareil sous tension.
2. Placer le sélecteur de copie (HI-SPEED DUBBING) soit sur la position grande vitesse, ce qui provoque l'illumination du témoin de copie à grande vitesse (HI-SPEED DUBBING), soit sur la position vitesse normale.
3. Insérer une bande enregistrée dans le compartiment cassette 1 (TAPE 1) et une bande vierge dans le compartiment cassette 2 (TAPE 2).
4. Appuyer sur la touche de pause (❚❚ PAUSE) et la touche d'enregistrement (● REC) de la bande 2.
5. Lorsque la touche de lecture (► PLAY) de la bande 1 est actionnée, la touche de pause (❚❚ PAUSE) de la bande 2 est automatiquement désenclenchée et la copie démarre.

- Se référer aux paragraphes "LECTURE DE CASSETTE" ou "ENREGISTREMENT" pour la mise en place de la cassette et le contrôle d'enregistrement.

N.B.: La copie synchronisée doit être réalisée après avoir sélectionné la fonction de bande. Ne pas sélectionner d'autres fonctions.

LANGUETTES DE PREVENTION CONTRE L'EFFACEMENT

Toutes les cassettes possèdent deux languettes spéciales, telle que celle montrée en Fig. A, qui, une fois brisées, empêchent tout nouvel enregistrement. Il est alors impossible d'enfoncer la touche d'enregistrement (● REC) et tout effacement accidental de matériel de valeur enregistré est ainsi évité. Les cassettes préenregistrées ne sont pas dotées de ces languettes; ettes sont brisées avant la mise en vente des cassettes. Par contre, les cassettes vierges posèdent ces languettes. Après avoir réalisé un enregistrement que l'on tient à conserver, it est possible de briser les languettes comme montré en Fig. B.
A cet effet, un tournevis de précision ou un instrument similaire pourra être utilisé. Si, plus tard, l'on souhaite enregistrer sur une cassette protégée de cette manière, il suffit simplement de recouvrir les trous avec des morceaux de ruban adhésif ainsi que le montre la Fig. C et d'enregistrer normalement. Pour empêcher un effacement par inadvertance de ce deuxième enregistrement, retirer les morceaux de ruban adhésif. Pour ne protéger qu'une seule face de la cassette (A ou B), ne briser que la languette correspondant à ce côté (voir Fig. D).

ENTRETIEN

1. Ne pas exposer l'appareil à une chaleur excessive pendant une période de temps prolongêe. Une température particulièrement élevée pourrait être à l'origine d'une panne des composants ou risquerait d'abréger la durée de vie de coux-ci.
2. Ne pas exposer les têtes d'enregistrement et de lecture dans un champ magnétique et ne pas approcher d'aimant près de ces éléments.
3. Nettoyer le coffret seulement avec un chiffon humide. Les produits de nettoyage, les abrasifs ou les détergents sont à proscrire car resquant d'endommager le coffret.
4. Nettoyer les têtes périodiquement (d'enregistrement, de lecture, d'effacement) à l'aide d'une cassette de nettoyage vendue dans le commerce ou d'un cotontige imbibé d'alcool dénaturé (médical).

ATTENTION: Ne pas ouvrir le dos du coffret. Toute réparation doit être confiée à du personnel qualitié.

CET APPAREIL EST CONFORME A LA DIRECTIVE N°. 76/889 CEE.

Istruzioni operazioni

Benvenuto tra coloro che possiedono un SILVER, il cui numero continua a crescere in tutto il mondo. Approfittiamo di questa occasione per ringraziarla di aver scelto il SILVER SS220 o SS220L. Siamo certi che per gli anni a venire avrà modo di fare uso delle sue numerose funzioni e delle sue svariate possibilità di intrattenimento.
In modo da ottenere il massimo rendimento dai numerosi dispositivi di questo nuovo modello, vi suggeriamo di leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso. Siamo fiduciosi che lei terrà presente come riferimento in futuro queste istruzioni onde assicurare una lunga vita a questa unità.

DESCRIZIONE GENERALE

1. Interruttore d'alimentazione (POWER)
2. Indicatore d'alimentazione
3. Compartimento cassetta 2 (TAPE 2)
4. Comandi dell'uguagliatore grafico (EQUALIZER)
   Questi comandi permettono di regolare la qualità dei toni della compensazione del suono per l'acustica ambiente o per il suo proprio gusto.
5. Comando equilibrio (BALANCE)
6. Selettore di modo FM/annullamento di interferenze di registrazione (FM MODE)
   Normalmente questo selettore deve essere regolato sulla posizione "ST." (sollevata). Portare questo selettore sulla posizione "MONO" (premuta) se c'è rumore eccessivo o una interferenza alla ricezione durante la ricezione in FM. Benchè la trasmissione venga ricevuta in modo monofonico, il rumore verrà ridotto. Questo selettore dell'SS220L funziona anche per l'annullamento delle interferenze di registrazione. Se c'è un segnale di "battimento" fastidioso durante la registrazione eseguita dalla radio AM incorporata, regolare questo selettore su qualsiasi posizione dia il miglior risultato.
7. Indicatore stereo FM
   Questo indicatore si illumina quando la radio è sintonizzata su una transmissione stereo FM.
8. Selettore di banda (BAND SELECTOR)
   Scegliere la banda radio che deve essere ascoltata regolandolo sulla banda desiderata (SS220: FM/MW/SW, SS220L: FM/MW/LW).
9. Comando sintonizzazione (TUNING CONTROL)
10. Selettore di funzione (FUNCTION SELECTOR)
    Scegliere la desiderata funzione di sia TAPE, PHONO, CD/AUX che TUNER.
11. Comando volume (VOLUME CONTROL)
12. Indicatore registrazione (RECORDING)
13. Presa collegamento cuffie (HEADPHONES)
14. Indicatore doppiaggio (HI-SPEED DUBBING)
    Questa spia luminosa si accende quando si effettua una registrazione dal riproduttore di nastri (destra) al registratore (sinistra).
15. Selettore di doppiaggio (HI-SPEED DUBBING)
    Quando la duplicazione da nastro a nastro viene eseguita alla velocità normale, questo selettore

deve essere portato sulla posizione normale (sollevata). Se viene eseguita ad alta velocità, portarlo sulla posizione corrispondente (premuta).
16. Pulsante arresto/espulsione (■/⏏)
17. Pulsante avanzamento veloce (►► F. FWD)
18. Pulsante riavvolgimento (◄◄ REW)
19. Pulsante riproduzione (► PLAY)
20. Compartimento cassetta 1 (TAPE 1)
21. Pulsante pausa (❚❚ PAUSE)
22. Pulsante arresto/espulsione (■/⏏)
23. Pulsante avanzamento veloce (►► F. FWD)
24. Pulsante riavvolgimento (◄◄ REW)
25. Pulsante riproduzione (► PLAY)
26. Pulsante registrazione (● REC)
27. Terminali antenna FM (FM 300Ω)
    Una antenna (300 ohms) può essere connessa in questi terminali per migliorare ricezioni di stazioni emittenti banda modulazione frequenza.
28. Terminale antenna AM (AM)
    Un'antenna può essere connessa in questo terminale per migliorare ricezioni di stazioni emittenti delle bande AM.
29. Prese entrata ausiliare/CD (CD/AUX)
    Se un riproduttore CD o una sorgente ausiliare viene connessa a questa unità, le connessioni devono essere eseguite in queste prese. Eseguire correttamente le connessioni di destra e sinistra.
30. Terminali connessioni autoparlanti (SPEAKER 8Ω)
    Il sistema autoparlanti deve essere connesso a questi terminali. Accertarsi di connettere correttamente la destra e la sinistra, e la presa a terra.
31. Selettore velocità (33/45)
    Scegliere la velocità desiderata (33 o 45 giri/minuto).
32. Leva di segnalazione
    Per utilmenta abbassare ed alzare il braccio acustico.
33. Supporto braccio
34. Guscio fonorivelatore
35. Piatto giradischi
36. Adattatore EP
37. Vite per il transporto

PREPARAZIONI

Prima dell'uso di questa unità assicurarsi che la vite per il trasporto sia saldamente serrate per assicurare che il piatto del giradischi "galleggi" liberamente.
Quando si vuole portare questa unità in un altro luogo, allentare innanzitutto la vite in modo da proteggere il giradischi da eventuali danni ed assicurare il braccio al suo supporto.

CONNESSIONI

- Accertarsi di spegnere l'interruttore d'alimentazione quando si effettuano le connessioni.
  Osservare le precauzioni seguenti ed eseguire le connessioni come viene indicato nella Fig. 1.

ANTENNA FM:

Orientare l'antenna a T (non in dotazione) in piattina nella direzione che permette una ricezione in FM normale, quindi eliminarne ogni allentamento. Se la ricezione è scadente, installare una speciale antenna FM esterna (non in dotazione).

ANTENNA AM:

Se l'antenna incorporata non riceve correttamente i segnali radio, collegare almeno 5 metri di filo rivestito con cloruro di polivinile (non in dotazione), che dovrà essere messo orizzontalmente vicino ad una finestra o all'esterno, ed il più in alto possibile.

DIFFUSORI

Collegare diffusori da 8 ohm (non in dotazione) ai terminali Xappositi (SPEAKERS).

OPERAZIONE C.A.

Questa unità può solamente operare con una alimentazione C.A. di 220 volt, 50 Hz (C.A. 240 volt, 50 Hz per l'Australia).

DA NOTARE:
1. Fare tutte le connessioni con l'interruttore spento.
2. Se non in uso, scollegare l'unità dalla presa di corrente.

ASCOLTO RADIO

1. Accendere l'apparecchio premendo l'interruttore di alimentazione (POWER).
2. Premere il selettore di funzione del sintonizzatore (TUNER).
3. Portare il selettore di banda (BAND SELECTOR) nella posizione desiderata.
4. Sintonizzarsi sulla stazione desiderata con il comando di sintonizzazione (TUNING CONTROL).
5. Per ricevere trasmissioni stereo in FM, portare il selettore del modo FM/soppressore di interferenze per la registrazione (FM MODE) sulla posizione "ST." (sollevata) e sintonizzarsi nel punto in cui l'indicatore di trasmissioni stereo in FM si accende.
6. Regolare il comando di equilibrio (BALANCE) il comando di volume (VOLUME CONTROL) e, se necessario, l'equalizzatore grafico (EQUALIZER).

- Per la ricezione delle trasmissioni FM, è raccomandabile che un'antenna esterna di recezione FM (300 ohms) sia collegata ai terminali dell'antenna FM (FM 300Ω). Per migliorare le recezioni di stazioni emittenti AM (MW e SW per SS220, MW e LW per SS220L), connettere un'antenna esterna col terminale antenna AM (AM).

RIPRODUZIONE NASTRI

Quest'unità include due riproduttori di nastri, ambedue utilizzabili per la riproduzione. Le istruzioni che seguono valgono quindi per ambedue purché ci si ricordi di usare i tasti del riproduttore che si vuole usare.
1. Accendere l'apparecchio.
2. Premere il selettore di funzione del registratore (TAPE).
3. Premere il pulsante di arresto/espulsione (■/⏏) per aprire lo sportello portacassetta.
4. Inserire la cassetta da riprodurre in modo che il suo lato aperto (con il nastro esposto mostrato in Fig. 2)

sia rivolto in basso ed il lato da riprodurre (A o B) rivolto verso di voi.
5. Chiudere lo sportello portacassette.
6. Premere il tasto di riproduzione (► PLAY) per iniziare la riproduzione.
7. Regolare il comando di equilibrio (BALANCE), il comando di volume (VOLUME CONTROL) e, se necessario, l'equalizzatore grafico (EQUALIZER).
8. La riproduzione può essere abbandonata in qualsiasi momento premendo il tasto di arresto/espulsione (■/▲). e facendo così sollevare il tasto di riproduzione (► PLAY). Il tasto si solleva automaticamentne quando la riproduzione raggiunge il termine del lato della cassetta. Durante l'avanti rapido o il riavvolgimento il tasto corrispondente si solleva automaticamete al raggiungimento del termine del lato.
   Ma se il tasto di pausa (❚❚ PAUSE) viene premuto, il tasto di avanti rapido (►► F.FWD) o di riavvolgimento (◄◄ REW) non vengono a sollevarsi automaticametne. In questo caso, premere immediatamente il tasto di arresto/espulsione (■/▲).
9. Per togliere la cassetta, premere il tasto di arresto/espulsione (■/▲) ed aprere così lo sportello portacassette.

DA NOTARE: Evitare di usare il pulsante avanzamento veloce (►► F. FWD) o il pulsante riavvolgimento (◄◄ REW) il massimo possibile mentre uno dei due registratori rimane in modo di reproduzione o di registrazione. Ciò può influire sulla velocità del nastro durante la riproduzione o registrazione.

RIPRODUZIONE CONTINUA

Quest'unità permette la riproduzione del nastro 2 subito dopo quella del nastro 1.
1. Regolare il nastro 1 per la riproduzione come visto in "RIPRODUZIONE NASTRI".
2. Premere subito o comunque prima della fine della riproduzione del nast to 1 il pulsante di pausa (❚❚ PAUSE) e quello di riproduzione (► PLAY) del nastro 2. Al termine del nastro 1, la riproduzione del nastro 2 inizia.

DA NOTARE: Durante la riproduzione del nastro 1, il pulsante di pausa (❚❚ PAUSE) del nastro 2 verrà liberato automaticamente e la riproduzione inizierà quando vengono inseriti il pulsante di avanzamento veloce (►► F. FWD), il pulsante di riavvolgimento (◄◄ REW) ed il pulsante di arresto/espulsione (■/▲) del nastro 1. Quando il nastro 2 inizia la riproduzione, premere di nuovo il pulsante di pause (❚❚ PAUSE) del nastro 2.

ASCOLTO DISCHI

1. Accendere l'unità premendo l'interruttore di alimentazione (POWER).
2. Premere il selettore di funzione del giradischi (PHONO).
3. Posare il disco da riprodurre sul piatto giradischi. Se il disco ha un foro centrale molto grande, inserirvi l'adattatore.
4. Regolare il selettore velocità (33/45) sulla posizione "33" o "45" a seconda del disco da riprodurre.
5. Togliere il copripuntina. Liberare il braccio di lettura dal suo supporto sollevandone l'arresto.
6. Portare la leva di sollevamento del braccio nella posizione (▼) e portare il braccio in posizione sul disco. Il piatto inizia a girare. Spostare il braccio facendo presa sull'innesto della testina.
7. Abbassare il braccio di lettura portando la leva di sollevamento del bracco su (▼).
8. Regolare il comando di equilibrio (BALANCE), il comando di volume (VOLUME CONTROL) e, se necessario, l'equalizzatore grafico (EQUALIZER).
9. La riproduzione può essere interrotta in qualsiasi momento sollevando il braccio di lettura con la leva apposita, riportando questo al suo appoggio e facendo così fermare il piatto. Quando il braccio raggiunge la fine del disco, si solleva automaticamente tornando poi al suo appoggio e facendo fermare il piatto. Se non si devono riprodurre altri dischi, fermare il braccio con l'arresto apposito.

RIMPIAZZAMENTO DELLA PUNTINA

La puntina può strapparsi tirando il guscio fonorivelatore nella direzione della freccia nella Fig. 3. Inserire una nuova puntina. Evitare l'uso di una puntina danneggiata o logora perchè questo può avariare i su oi dischi.

ASCOLTO CD/AUX

Il pannello posteriore possiede due prese per il collegamento di un lettore CD (non in dotazione) o di un componente ausiliario.
1. Collegare il componente esterno alle prese.
2. Premere il selettore del lettore CD/unità ausiliarie (CD/AUX).
3. Regolare il comando equilibrio (BALANCE), il comando volume (VOLUME CONTROL) ed i comandi dell'ugualiatore grafico (EQUALIZER) se necessario, sulle posizioni desiderate.

REGISTRAZIONE

Registrazione dalla radio

1. Accendere l'apparecchio premendo l'interruttore di alimentazione (POWER).
2. Inserire una cassetta vergine nel compartimento 2 come già spiegato. Controllare prima che essa possieda le piastrine di prevenzione della cancellazione (consultare in proposito la sezione "PIASTRINE PREVENZIONE CANCELLAZIONE"). Se la cassetta deve venir registrata dall'inizio, controllare che il nastro sia del tutto avvolto sulla bobina di sinistra (con il lato A rivolto all'esterno). Se la cassetta è già parzialmente registrata, ascoltare il nastro per trovare il punto in cui la registrazione era terminata.
3. Premere il selettore di funzione (TUNER) e regolare il selettore di banda (BAND SELECTOR) sulla posizione desiderata.
4. Mettere in sintonia la stazione da registrare seguendo le procedure indicate nella sezione "ASCOLTO RADIO".
5. Premere il pulsante di pausa (❚❚ PAUSE).
6. Premere il pulsante di registrazione (● REC).
7. Regolare il selettore di modo FM/soppressore di

interferenze per la registrazione (FM MODE) sulla posizione migliore per eliminare sibili o battimenti che possano verificarsi quando si registra dalla radio AM incorporata (solo SS220L).
8. Premere il tasto di pausa (▮▮ PAUSE) per riprendere la registrazione.
9. Il suono controllato può essere regolato durante la registrazione, se lo si desidera, usando il comando del volume (VOLUME CONTROL), il comando di equilibrio (BALANCE) ed i comandi dell'equalizzatore grafico (EQUALIZER). Notare che questi comandi non influiscono sul suono registrato.
10. Il pulsante di pausa (▮▮ PAUSE) può essere usato per fermare temporaneamente il nastro. Questa funzione è utile per evitare la registrazione di suoni indesiderati, come messagi commerciali, chiachiere di disc-jockey, ecc. Accertarsi di non lasciare l'unità per troppo tempo in pausa, dato che, anche se il nastro è fermo, l'erogazione di energia continua.
11. Premere il tasto di arresto/espulsione (■/▲) per terminare la registrazione. Se il nastro arriva alla fine durante la registrazione, si ferma automaticamente.

Registrazione dal giradischi

1. Premere il selettore di funzione del giradischi (PHONO).
2. Far funzionare il giradischi come indicato nella sezione "ASCOLTO DISCHI".
3. Eseguire la registrazione con le operazioni 2, 5, 6, 8 ~ 11 descritte in "Registrazione dalla radio".

Registrazione dal lettore CD/unità ausiliaria (CD/AUX)

1. Premere il selettore di funzione del lettore CD/unità ausiliaria (CD/AUX).
2. Seguire la procedura indicata nella sezione "ASCOLTO CD/AUX".
3. Eseguire la registrazione con le operazioni 2, 5, 6, 8 ~ 11 descritte in "Registrazione dalla radio".

- Durante una registrazione, non c'è bisogno di preoccuparsi del livello di registrazione, grazie al sistema di. Controllo Automatico di Livello. Questo sistema mantiene sempre la registrazione al livello adatto, in modo che le registrazioni siano esenti da distorsioni ed abbiano sempre un'eccellente repporto segnaledisturbo in ogni momento.

DA NOTARE: Il pulsante di reproduzione (▶ PLAY) verrà premuto automaticamente quando il pulsante di registrazione (● REC) viene premuto.

CANCELLAZIONE DI SUONI REGISTRATI

Suoni registrati nel nastro sono automaticamente cancellati quando una nuova registrazione è effettuata in corrispondente parte del nastro.

DUPLICAZIONE SYNCRONIZZATA

1. Accendere l'unità.
2. Regolare il selettore della velocità di duplicazione (HI-SPEED DUBBING) sulla posizione di velocità elevata o normale.
3. Inserire una cassetta registrata nel compartimento 1 (TAPE 1) ed una vergine nel compartimento 2 (TAPE 2).
4. Premere il pulsante di pausa (▮▮ PAUSE) e quello di registrazione (● REC) del compartimento 2.
5. Quando il pulsante di riproduzione (▶ PLAY) del compartimento 1 viene premuto, il pulsante di pause (▮▮ PAUSE) del compartimento 2 si solleva automaticamente e la duplicazione inizia.

- Consultare le istruzioni contenute nella sezione "RIPRODUZIONE NASTRI" e "REGISTRAZIONE" per inserire il nastro ed effettuare il controllo del suono.

DA NOTARE: La duplicazione sincronizzata dere essere fatta dopo avere selezionato la funzione del registratore. Non selezionatene alcun' altra.

PIASTRINE PREVENZIONE-CANCELLAZIONE

Tutti i tipi di cassette includono due speciali piastrine, come esposto nella Fig. A, quando, se rimosse prevengono di effettuare una registrazione. Il pulsante registrazione (● REC) non può essere premuto, e quindi una accidentale cancellazione di materiale prezioso registrato precedentemente è così prevenuta. Preregistrate cassette non hanno piastrine, esse sono tolte prima della vendità. Nuove cassette in bianco, comunque, includono queste piastrine. Dopo aver effettuato una registrine che si vuole conservare di conseguenzu, le piastrine dovrebbero essere tolte, come esposto nella Fig. B. Un piccolo cacciavite o utensile simile può essere usato per togliere le piastrine. Se in seguito si desideri registrare in cassette così protette, coprire semplicemente i fori con del nastro adesivo, come esposto nella Fig. C, e registrare nel modo normale. Per proteggere la seconda registrazione, togliere il nastro adesivo. Per proteggere solo una parte (A o B) del nastro, rompere solo la piastrina della corrispondente parte da proteggere (vedi Fig. D).

MANUTENZIONE

1. Non esporre questa unità in un luogo dove la temperature è eccessivamente alta per un lungo periodo di tempo. Il caldo eccessivo può causare un danno ai componenti o ridurre la loro durata di servizio.
2. Non esporre le testine magnetiche ai campi magnetici o avvicinare calamite a queste testine magnetiche.
3. Pulire usando soltanto un panno leggermente inumidito.
   Non usare mai forti detergenti chimici, benzina o diluenti, perchè potrebbero danneggiarne le rifiniture.
4. Pulire le testine magnetiche (cassetta) uansdo una cassetta speciale per pulzia-testing magnetiche o un tampone di cotone inumidito nel alcool denaturato periodicamente.

PRECAUZIONE: Non aprire la parte posteriore del mobile. Fatevi assistere sempre da tecnici specializzati.

QUESTO APPARECCHIO CORRISPONDE ALLE NORME DELLE DIRETTIVE No. 76/889/CEE.

Gebruiksaanwijzing

Welkom in het steeds groeiende aantal SILVER bezitters verspreid over de gehele wereld. Wij willen van deze gelegenheid gebruik maken u van harte te danken dat u uw keuze op de SILVER SS220/SS220L heeft laten vallen.
Wij zijn er van overtuigd dat u in de komende jaren zult genieten van de vele uitstekende eigenschappen van dit toestel en het genoegen dat het u biedt. Om ten volle voordeel te trekken uit deze eigenschappen, raden wij u aan deze bedieningsaanwijzingen zorgvuldig door te lezen alvorens het toestel in gebruik te nemen. Wij hopen ook dat u deze hanleiding voor eventuele naslag bewaart opdat u zo zult kunnen genieten van een langere levensduur van het toestel.

ALGEMENE BESCHRIJVING

1. Spanningsschakelaar (POWER)
2. Spanningsindikator
3. Deur van cassettekompartiment 2 (TAPE 2)
4. Grafische frequentie egalisator (EQUALIZER)
   Met deze regelaars stelt u de klankkleur zodanig in, dat het geluid aangepast wordt aan de akoestiek van de karmer, of aan uw persoonlijke voorkeur.
5. Balansregelaar (BALANCE)
6. FM mode keuzeschakelaar/opnamestoringselimi-nator (FM MODE)
   Normaal deze schakelaar in de "ST." positie (op slot uitgedaan) zetten. Komp echter met FM stereo ontvangst veel ruis of storing door, dan de keuzes-chakelaar in de "MONO" positie (op slot ingedaan) zetten. De uitzending wordt dan weliswaar in mono ontvangen, maar u heeft minder last van de ruis. Deze keuzeschakelaar bij SS220L dient bij het opnemen ook als storingseliminator. Wanneer ti-jdens het opnemen van de ingebouwde AM radio "zweving" optreedt, zet u deze keuzeschakelaar in de positie die de beste resultaten geeft.
7. FM stereo indikator
   Deze indikator verlicht wanneer de radio op een FM stereo uitzending afgestemd wordt.
8. Golfbandkiezer (BAND SELECTOR)
   Zet u deze kiezer op de gewenste golfband (SS220: FM/MG/KG, SS220L: FM/MG/LG) voor het luisteren naar de radio.
9. Afstemregelaar (TUNING CONTROL)
10. Funktiekiezer (FUNCTION SELECTOR)
    Met deze schakelaar kiest u de gewenste funktie, TAPE, PHONO, CD/AUX of TUNER.
11. Volumeregelaar (VOLUME CONTROL)
12. Openameindikator (RECORDING)
13. Hoofdtelefoonaansluiting (HEADPHONES)
14. Hoogsnelheidoverspeedlindikator (HI-SPEED DUB-BING)
    Deze indikator zal verlichten wanneer een hoogs-nelheidopname wordt gemaakt van de bandspeler (rechts) aan de bandopnemer (links).

15. Overspeelkeuzeschakelaar (HIGH-SPEED DUBBING)
    Wanneer de band-op-band opname in normale snelheid wordt gemaakt, moet deze schakelaar in de normale stand worden gezet (op slot uitgedaan). Bij een snele opname, zet u in de hoogsnelheid stand (op slot ingedaan).
16. Stop/uitwerptoets (■/⏏)
17. Snelopspoeltoets (►► F. FWD)
18. Terugspoeltoets (◄◄ REW)
19. Weergavetoets (► PLAY)
20. Deur van cassettekompartiment 1 (TAPE 1)
21. Pauzetoets (❚❚ PAUSE)
22. Stop/uitwerptoets (■/⏏)
23. Snelopspoeltoets (►► F. FWD)
24. Terugspoeltoets (◄◄ REW)
25. Weergavetoets (► PLAY)
26. Openametoets (● REC)
27. FM antenne aansluitingen (FM 300Ω)
    Een FM antenne (300 Ohm) kan voor ontvangst van de FM band hierop worden aangesloten.
28. AM antenne aansluiting (AM)
    Een antenne kan voor betere ontvangst van AM uitzendingen hierop worden aangesloten.
29. CD/AUX ingangen (CD/AUX)
    Op deze ingangen een CD speler of hulpbron aansluiten. Kontroleren of de aansluitingen (links en rechts) goed zijn gemaakt.
30. Luidspreker uitgangen (SPEAKER 8Ω)
    Op deze uitgangen het luidsprekersysteem aansluiten. Kontroleren of de aansluitingen (links, rechts en aarde) goed zijn gemaakt.
31. Snelheidskeuzeschakelaar (33/45)
    Voor het kiezen van de juiste rotatiesnelheid (33 of 45 RPM).
32. Cue hendel
    Voor het manueel lichten en laten zakken van de toonarm.
33. Toonarmsteun
34. Element
35. Plateau
36. EP adapter
37. Transportschroef

VOORBEREIDINGEN

Alvorens u dit apparaat in gebruik neemt, dient u de transportschroef stevig vast te zetten om er zeker van te zijn dat de draaitafel "vrijelijk" zweeft.
Indien u het apparaat verplaatst, dient u eerst de transportschroef los te draaien om de platenspeler tegen beschadiging te beschermen, en vervolgens de toonarm in de toonarmhouder vast te zetten.

AANSLUITINGEN

- Vergeet niet het apparaat uit te schakelen alvorens de aansluitingen tot stand te brengen.
  Let op de volgende voorzorgsmaatregelen en maak de aansluitingen volgens het aansluitschema (Fig. 1).

FM ANTENNE:

Draai de T-vormige antenne (niet bijgeleverd) in de richting waarbij een normale FM-ontvangst wordt verkregen en trek vervolgens de antennedraad strak. Mocht bij gebruik van deze antenne de ontvangst te wensen overlaten, sluit dan een FM-buitenantenne (niet bijgeleverd) aan.

AM ANTENNE:

Mocht bij gebruik van de ingebouwde antenne de ontvangst te wensen overlaten, sluit dan een met plastic afgeschermde draad aan van tenminste 5 meter lang. Span de draad zo hoog mogelijk horisontaal in de buurt van een raam of buitenshuis op.

LUIDSPREKERS:

Sluit de 8 Ohm luidsprekers (niet bijgeleverd) aan op de luidsprekeraansluitingen (SPEAKERS).

NETVOEDING

Dit apparaat kan slechts op de netvoeding van 220V, 50 Hz (240V, 50 Hz voor Australisch model) worden bewerkt.

OPMERKING:

1. Bij aansluitingen moeten altijd de krachtschakelaar worden uitgeschakeld.
2. Wanneer het apparaat niet gabruikt wordt, dient u de aansluiting van het apparaat op het stopkontakt te verbreken.

LUISTEREN NAAR DE RADIO

1. Druk op de netschakelaar (POWER) om het apparaat in te schakelen.
2. Druk op de tunertoets (TUNER).
3. Zet de golfbandkiezer (BAND SELECTOR) op de gewenste golfband.
4. Stem met behulp van de afstemregelaar (TUNING CONTROL) af op de gewenste stationsfrekwentie.
5. Voor het ontvangen van een FM stereo-uitzending, druk de FM keuzeschakelaar/opnamestoring-onderdrukking (FM MODE) in de "ST." stand (op slot uitgedaan) en stem af op het punt waar de FM stereo-indikator oplicht.
6. Stel de balansregelaar (BALANCE), volumeregelaar (VOLUME CONTROL) en de grafiek-toonregelaars (EQUALIZER) naar eigen voorkeur in.

- Voor ontvangst van FM uitzendingen, een externe FM antenne (300 Ohm) op de FM antenne aansluitingen (FM 300Ω) aansluiten. Voor betere ontvangst van AM uitzendingen (MG en KG voor SS220: MG en LG voor SS220L), een externe antenne op de AM antenne aansluiting (AM) aansluiten.

AFSPELEN VAN CASSETTES

Dit apparaat omvat twee bandspelers, en één van beide kan voor de afspeling worden gebruikt. Het onderwijs beneden geldt voor één van beide bandspelers, maar gebruikt u zeker de drukknoppen onder de bandspeler die is gebruikt.

1. Schakel het apparaat in.
2. Druk op de cassettedeck-toets (TAPE).
3. Druk op de stop/uitwerptoets (■/⏏) om het deurtje

van de cassettehouder te openen.

4. Plaats een af te spelen cassette in de houder zodat de open kant van de cassette (waar de band zichtbaar is, zoals in Fig. 2 aangegeven) naar beneden wijst en de afspeelkant (A of B) naar buiten gekeerd is.
5. Sluit het deurtje van de cassettehouder.
6. Druk op de weergavetoets (► PLAY) om met afspelen te beginnen.
7. Stel de balansregelaar (BALANCE), volumeregelaar (VOLUME CONTROL) en de grafiek-toonregelaars (EQUALIZER) naar eigen voorkeur in.
8. Het afspelen kunt u te allen tijde stoppen door de stop/uitwerptoets (■/▲) in te drukken, waarbij dan de afspeeltoets (► PLAY) in de oorspronkelijke positie terugspringt. Deze toets springt ook terug wanneer tijdens afspelen het einde van de band is bereikt. De snelspoelknop (►► F. FWD) of terugspoelknop (◄◄ REW) zal automatisch worden vrijgemaakt wanneer de band het eind bereikt gedurende snel-of terugspoeling. Indien de pauzeknop (❚❚ PAUSE) echter is ingedrukt, zal de snelspoelknop (►► F. FWD) of de terugspoelknob (◄◄ REW) niet automatisch worden vrijgemaakt. In dat gevel, druk de stop/uitwerpknop (■/▲).
9. Voor het verwijderen of omdraaien van de cassette drukt u op de stop/uitwerptoets (■/▲) zodat het deurtje van de cassettehouder open gaat.

OPMERKING: Wanneer één van de bandspelers in de weergave-of opnamestand staan, vermijd zoveel mogelijk gebruik maken van de snel opspoeltoestsen, (►► F. FWD) en de terugspoeltoetsen (◄◄ REW), dit kan een wijziging van de weergave-of opnamesnelheid veroorzaken.

KONTINU-WEERGAVE

Dit apparaat biedt de mogelijkheid om automatisch direkt na het afspelen van cassette 1 over te schakelen op weergave van cassette 2.

1. Zoals beschreven in het hoofdstuk "AFSPELEN VAN CASSETTES" zet u deck 1 in de weergavestand.
2. Druk vlak voordat het afspelen van de cassette in deck 1 beëindigd is op de pauzetoets (❚❚ PAUSE) en weergavetoets (► PLAY) van deck 2. Hierna zal direkt na het afspelen van de cassette in deck 1 begonnen worden met het afspelen van de cassette in deck 2.

OPMERKING: Gedurende de afspeling van de cassette 1 springt de ingedrukte pauzetoets (❚❚ PAUSE) van de cassette 2 automatisch vrij, en begint met weergaven wanneer de snelopspoeltoets (►► F. FWD), de terugspoeltoets (◄◄ REW) en de stop/uitwerptoets (■/▲) van de cassette 1 worden bewerkt. Wanneer de band 2 met weergave begint, drukt u de pauzetoets (❚❚ PAUSE) van de band 2 in.

LUISTEREN NAAR GRAMMOFOONPLATEN

1. De netschakelaar (POWER) indrukken voor het inschakelen van de spanning.
2. Druk op de platenspeler-toets (PHONO).
3. Plaats de af te spelen plaat op het plateau. De plaatadapter op de spil zetten indien de plaat voorzien is van een groot middengat.
4. Zet de snelheidskeuzeschakelaar (33, 45) afhankelijk van het soort plaat in de "33" of "45" stand.
5. Verwijder de beschermkap voor de naald. Maak de toonarmklem los zodat de toonarm vrij op de armsteun ligt.
6. Zet de cue hendel in de (▼) positie en breng de toonarm boven de plaat, boven het punt waar u de toonarm wilt laten zakken. Het plateau zal dan beginnen rond te draaien. Pak voor het verplaatsen van de toonarm, de elementhouder vast.
7. Gebruik de cue hendel om de toonarm op de plaat neer te laten zakken (de hendel in de "▼" positie zetten).
8. Vervolgens de balansregelaar (BALANCE), volumeregelaar (VOLUME CONTROL) en grafische equalizerregelaars (EQUALIZER) zonodig bijstellen.
9. Om het afspelen te onderbreken, de toonarm met behulp van de cue hendel van de plaat lichten en daarna op de toonarmsteun terugplaatsen. Het plateau zal dan tot stilstand komen.
Wanneer het einde van de plaat is bereikt, zal de toonarm automatisch naar de toonarmsteun terugkeren en zal het plateau tot stilstand komen. Wanneer u geen platen meer wenst af te spelen, zet de toonarm vast met de toonarmklem.

VERVANGEN VAN DE NAALD

Voor het verwijderen van de naald wordt de naaldhouder uitgetrokken (in de richting van de pijl), zoals in Fig. 3. Steek de nieuwe naald erin. Gebruik nooit beschadigde of versleten naalden, aangezien dit beschadiging van uw platen kan veroorsaken.

LUISTEREN VIA DE CD/AUX UITGANG

Het apparaat is uitgevoerd met een stel kontaktpunten op het achterpaneel voor aansluiting van een kompaktdiskspeler (niet bijgeleverd) of een andere extra stereo geluidsbron.

1. Sluit de externe extra geluidsbron aan met de daarvoor geschikte verbindingskabels.
2. Druk op de CD/AUX toets (CD/AUX).
3. Indien noodzakelijk, stel de balans (BALANCE), het volume (VOLUME CONTROL) en de grafische frequentie egalisator (EQUALIZER), bij als gewenst.

OPNAMEN

Opnemen vanaf de radio

1. Druk op de netschakelaar (POWER) om het apparaat in te schakelen.
2. Steek een onbespeelde cassette in de cassettehouder van deck 2 op de wijze zoals hiervoor beschreven. Alvorens de cassette in te steken, kontroleer of de wispreventienokjes nog intakt zijn. (Zie de paragraaf "WISPREVENTIENOKJES".)Als u vanaf het begin van de band wilt opnemen, zorg dan dat de band volledig naar links is opgespoeld (met de A kant naar buiten gericht). Wanneer op de

band reeds enige opnamen staan, zoek dan het punt op waar u opnemen kunt beginnen.
3. Druk op de tuner-toets (TUNER) en zet de golfband-kiezer (BAND SELECTOR) in de gewenste stand.
4. Stem af op de gewenste stationsfrekwentie door de stappen in het hoofdstuk "LUISTEREN NAAR DE RADIO" te volgen.
5. Druk op de pauzetoets (▌▌ PAUSE).
6. Druk op de opnametoets (● REC).
7. Bij opnemen van de ingebouwde AM radio (alleen bij SS220L), de FM mode keuzeschakelaar/ opnamestoringseliminator (FM MODE) in de positie zetten waar u het minst last heeft van "zwevingen."
8. Druk nogmaals op de pauzetoets (▌▌ PAUSE) om met opnemen te beginnen.
9. Tijdens het opnemen kunt u meeluisteren en het geluid met behulp van de volumeregelaar (VOLUME CONTROL), balansregelaar (BALANCE) en de grafiek-toonregelaars (EQUALIZER) eventueel bijstellen. Merk echter op dat deze bijstelling geen invloed heeft op het opgenomen geluid.
10. Met behulp van de pauzetoets (▌▌ PAUSE) kunt u de bandloop tijdelijk onderbreken. Dit is vooral handig wanneer u ongewenste gedeelten, zoals reklameboodschappen, gepraat van een disc-jokey, e.d., niet op de band wilt opnemen. Laat het apparaat echter niet te lang in de pauzestand staan, aangezien het apparaat onder spanning blijft staan, ook al is de bandloop stopgezet.
11. Druk op de stop/uitwerptoets (■/▲) om het opnemen te beëindigen. Wanneer de cassette tijdens het opnemen het einde bereikt, zal de bandloop automatisch stoppen en de toetsen vrijspringen.

Opnemen vanaf de platenspeler

1. Druk op de platenspeler-toets (PHONO).
2. Speel een plaat af volgens de aanwijzingen die in het hoofdstuk "LUISTEREN NAAR GRAMMOFOONPLATEN" zijn beschreven.
3. Volg de aanwijzingen 2, 5, 6, 8 ~ 11 beschreven in het gedeelte "Opnemen van de radio".

Opnemen van de CD/AUX uitgang

1. Druk op de CD/AUX toets (CD/AUX).
2. Volg de aanwijzingen beschreven in het gedeelte "LUISTEREN VIA DE CD/AUX INGANG".
3. Volg de aanwijzingen 2, 5, 6, 8 ~ 11 beschreven in het gedeelte "Opnemen van de radio".

- Tijdens het opnemen hoeft u zich geen zorgen te maken over het opnameniveau dankzij het Automatische Nivoregelingssyteem. Dit systeem zorgt altijd voor het juiste opnamenivo, zodat uw opnamen vrij zijn van vervorming en een uitstekende signaal/ruisverhouding bezitten.

OPMERKING: De afspelings (► PLAY) zal automatisch worden ingedrukt wanneer de opnametoets (● REC) wordt ingedrukt.

WISSEN VAN OPNAMEN

Bij een nieuwe opname wordt automatisch de eerder op dit gedeelte van de band gemaakte opname gewist.

GESYNOHRONISEED KOPIEREN

1. Schakel het apparaat in.
2. Zet de kopieersnelheidsschakelaar (HI-SPEED DUBBING) in de stand voor kopiëren met hoge snelheid of in de stand voor kopiëren met normale snelheid.
3. Steek een voorbespeelde cassette in de cassettehouder van deck 1 (TAPE 1) en een onbespeelde cassette in de cassettehouder van deck 2 (TAPE 2).
4. Druk op de pauzetoets (▌▌ PAUSE) en de opnametoets (● REC) van deck 2.
5. Wanneer de weergavetoets (► PLAY) van deck 1 wordt ingedrukt, zai de pauzetoets (▌▌ PAUSE) van deck 2 automatisch worden vrijgezet en het kopiëren beginnen.

- Zie voor het insteken van cassettes en het meeluisteren tijdens opnemen de aanwijzingen in de hoofdstukken "AFSPELEN VAN CASSETTES" en "OPNAMEN".

OPMERKING: Tijdens kopiëren kunnen alleen de cassettedecks gebruikt worden. Bedien dus geen andere funkties.

WISPREVENTIENOKJES

Alle cassettes zijn voorzien van twen nokjes aan de rugzijde zoals afgebeeld in Fig. A, die speciaal bedoeld zijn om abusievevelijk vissen van de opname te voorkomen, en die na de verwijdering van opname onmogelijk maken. De opnametoets (● REC) kan dan niet worden ingedrukt, zodat uw waardevolle opname niet per ongeluk gewist kunnen worden. Voorbespeelde cassettes zijn niet van deze nokjes voorzien; deze worden voor verkoop verwijderd.
Nieuwe, onbespeelde cassettes hebben deze nokjes echter wel. Nat het maken van de opname die u wilt bewaren kunt u deze dus beveiligen door de nokjes uit te breken zoals aangegeven in Fig. B. Gebruikt u hiervoor een kleine schroevedraaier of soortgelijk voorwerp. Indien u later een aldus beveiligde cassette toch voor opname wilt gebruiken, kunt u eenvoudigweg de ontstane uitsparingen met plakband bedekken, zoals aangegeven in Fig. C, om dan op de grebruikelijke wijze opnamen te maken. Om deze nieuwe opnamen op hun beurt te beveiligen hoeft u slechts het plakband te verwijderen. Om allen een kant (A of B) van een cassette te beschermen, moet het nokje voor deze kant worden afgebroken (Zie Fig. D).

ONDERHOUD

1. Zet u het apparaat niet gedurende langere tijd in een te warme omgeving. Bij te lang blootstellen aan zeer hoge temperaturen kan de werking van vitale onderdelen gestoord raken, of hun levensduur beperkt worden.
2. Zorgt u dat de koppen met geen magnetische velden in aanraking komen en brengt u nooit een magnetisch voorwerp in de buurt van de koppen.
3. Gebruikt u voor de reiniging van de behuizing uitsluitend een met water bevochtigde doek. Grebruikt u van schoonmaak, schuur of oplosmiddelen kan de afwerking van het apparaat aanstasten.
4. Maakt periodiek de koppen (van de cassette)

schoon met een koppenreinigingskartoon of een zuivere alkohol gedoopt wattenstaafje.

ATTENTIE: Probeert u in geen geval de achterzijde van het apparaat te openen. Laat alle reparaties over aan een vakman.

DIT TOESTEL IS VERVAARDIGD VOLGENS DE INSTRUCTIES 76/889/EEG.

Bruksanvisning

Välkommen till den växande skaran av SILVER ägare i hela världen. Vi vill ta tillfället i akt att tacka Dig för valet av SILVER SS220/SS220L. Vi är övertigande om att Du kommer att få nöge år framöver. För att till fullo kunna dra nytta av apparatens många egenskaper föreslår vi att Du läser dessa instruktioner noga före användning. Vi önskar att Du behåller dessa instruktioner som referensmaterial i framtiden för underhåll och längre livslängd hos apparaten.

ALLMÄN BESKRIVNING

1. Driftsknapp (POWER)
2. Driftindikator
3. Kassettfack 2 (TAPE 2)
4. Grafiska utjämnarkontroller (EQUALIZER)
   Används för att reglera ljudets klangfärg och kompensera för rumsakustiken eller för att passa den egna smaken.
5. Balanskontroll (BALANCE)
6. FM-omkopplare/störningsbrytare (FM MODE)
   Denna omkopplare skall normalt befinna sig i positionen "ST." (intryckt). Slå om till "MONO" (tryckt) när det finns ovanligt mycket brus eller störningar under stereosändningen. Visserligen tas sändningen emot i mono men bruset reduceras väsentligt. På modellen SS220L fungerar denna omkopplare även som störningsbrytare för inspelningar. Om irriterande ljud upstår under inspelningen skall denna omkopplare slås om till den position som ger det bästa resultatet.
7. FM stereo indikator
   Denna indikator lyser när radion avstämmas en FM stereo utsändning.
8. Bandväljare (BAND SELECTOR)
   Välj radioband som ska användas (SS220: FM/MW/SW, SS220L: FM/MW/LW).
9. Avstämningskontroll (TUNING CONTROL)
10. Funktionsväljare (FUNCTION SELECTOR)
    Välj funktion antigen TAPE, PHONO, CD/AUX eller TUNER.
11. Ljudnivåkontroll (VOLUME CONTROL)
12. Inspelningsindikator (RECORDING)
13. Hörtelefonuttag (HEADPHONES)
14. Hög hastighet kopierings indikator (HI-SPEED DUBBING)
    Denna indikator lyser vid hög hastighet inspelning från höger bandspelaren til vänster bandspelaren.
15. Bandkopieringsväljare (HI-SPEED DUBBING)
    Välj det normala läget vid bandkopiering i normal hastighet och höghastighetsläget vid hög hastighet.
16. Stopp/kassettuttag (■/▲)
17. Framspolningsknapp (►► F. FWD)
18. Återspolningsknapp (◄◄ REW)
19. Avspelningsknapp (► PLAY)
20. Kassettfack 1 (TAPE 1)

21. Pausknapp (❚❚ PAUSE)
22. Stopp/kassettuttag (■/⏏)
23. Framspolingsknapp (▶▶ F. FWD)
24. Återspolingsknapp (◀◀ REW)
25. Avspelningsknapp (▶ PLAY)
26. Inspelningsknapp (● REC)
27. Kontakter för FM-antenn (FM 300Ω)
En FM-antenn (300 ohm) ska anslutas till dessa kontakter för mottagning av sändningar på FM-bandet.
28. Kontakt för AM-antenn (AM)
En anten kan anslutas till denna kontakt för förbättrad mottagning av sändningar på AM-bandet.
29. CD-extraingångar (CD/AUX)
Om en CD-spelare eller annan yttre komponent ansluts till denna apparat, ska anslutningen göras till dessa kontakter. Var noga met att anslutningen utförs rätt.
30. Högtalarkontakter (SPEAKER 8Ω)
Högatalrna ska anslutas till dessa kontakter. Var noga med att anslutningen till höger och vänster och jord utförts rätt.
31. Hastighetsväljare (33/45)
Välj rätt skivspelarhastighet med denna väljare (33 eller 45 varv/min).
32. Tonarmslyft
Använd denna spak för att lyfta upp och sänka ned tonarmen manuellt.
33. Tonarmsstöd
34. Pickupskal
35. Skivtallrik
36. 45-varvsadapter
37. Transportskruvar

FÖRBEREDELSER

Innan utrustningen tas i bruk skall transportskruven dras åt ordentligt för att skivtallriken skall kunna "flyta" fritt.
När utrustningen flyttas till en annan plats skall transportskruven först lossas för att skydda skivspelaren från eventuella skador. Fäst också tonarmen på dess stöd.

ANSLUTNINGAR

- Se noga till at stänga av apparaten innan några anslutningar utförs.
  Observera följande försiktighetsåtgärder och gör anslutningarna som visas i Fig. 1.

FM ANTENNA:
Sätt upp den T-formade antennen (medlevereras ej) i den riktning som möjiggör normal FM-mottagning och korta av antennledningen så mycket som möjligt. Installera en speciell FM utomhusantenn (medlevereras ej) om mottagningen är dålig.

AM ANTENN:
Om den inbyggda antennen inte klarar av bra mottagning, kan en minst 5 meter lång plastisolerad tråd anslutas och installeras vågrät nära ett fönster eller utomhus så högt som möjligt.

HÖGTALARE:
Anslut ett par högtalare med 8 ohms impedans (medlevereras ej) till högtalarkontakterna (SPEAKERS).

NÄTDRIFT

Denna apparat används bara med 220V växelström, 50 Hz (240V växelström, 50 Hz för australiensisk model).
ANMÄRKNING:
1. Anslut alla när strömmen stängs.
2. Dra ut stickproppen ur vägguttaget när apparaten inte ska användas.

RADIOMOTTAGNING

1. Sätt på strömmen genom att trycka in driftsknappen (POWER).
2. Tryck på radioknappen (TUNER).
3. Sätt bandväljaren (BAND SELECTOR) på det radioband som ska mottas.
4. Ställ in önskad sändningsfrekvens med frekvenskontrollen (TUNING CONTROL).
5. För att ta in en stereo sändning på FM-bandet skall FM-omkopplaren med störningsbrytare tryckas in till läget "ST." och stationen ställas in på den plats där indikatorn tänds.
6. Reglera ljudet med kontrollerna för balans (BALANCE), ljudnivå (VOLUME CONTROL) och tonkontrollerna (EQUALIZER) vid behov till önskade lägen.

- För att kunna erhålla mottagning på FM-bandet måste en yttre antenn (300 ohm) anslutas till kontakterna för FM-antenn (FM 300Ω). Anslut också en yttre antenn till kontakten för AM-antenn (AM) för ett erhålla förbättrad mottagning på AM-bandet (MW och SW med SS220 och MW och LW med SS220L).

BANDAVSPELNING

Denna apparat omfattar två bandspelare, och endera kan användas för bandavspelning. Handledningen nedan är tillämplig på båda bandspelare, men kom ihåg att använda knapparna nedanför den bandspelare, men kom ihåg att anbända knapparna nedanfö den bandspelare som används.

1. Sätt på strömmen.
2. Tryck på bandspelarknappen (TAPE).
3. Tryck på knappen för stopp/kassettuttag (■/⏏) för att öppna kassettfacket.
4. Sätt i kassetten som ska avspelas med bandöppningen (där bandet syns som Fig. 2 visar) nedåt och den sida (A eller B) som ska avspelas ä vänd utåt.
5. Stäng kassettfacket.
6. Tryck på avspelningsknappen (▶ PLAY) för att sätta igång bandet.
7. Reglera ljudet med kontrollerna för balans (BALANCE), ijudnivå (VOLUME CONTROL) och tonkontrollerna (EQUALIZER) vid behov till önskade lägen.
8. Avspelning kan närsomhelst avbrytas med ett tryck på stopp/öppna-knappen (■/⏏), varvid avspelningsknappen (▶ PLAY) skjuts ut. Denna knapp skjuts också ut vid bandets slut under avspelning. Frams-

polningsknappen (►► F. FWD) eller återspolningskanppen (◄◄ REW) frigörs automatiskt vid bandets ända under fram-och återspolning. Framspolningsknappen (►► F. FWD) eller återspolningsknappen (◄◄ REW) frigörs dock inte om pausknappen (❚❚ PAUSE) är intryckt. Kom i så fall ihåg att trycka på knappen för stopp/kassettutag (■/⏏).

9. Fö att ta ut kassetten eller vända den ska man trycka på knappen för stopp/kassettuttag (■/⏏) för att öppna kassettfacket.

ANMÄRKNING: Undvik i mest möjliga grad att trycka på knappama för framspolning (►► F. FWD) och återspolning (◄◄ REW) när ett av de bägge däcken är inställda för avspelning eller inspelning. Detta kan påverka bandhastigheten under avspelning eller inspelning.

KONTINUERLIG AVSPELNING

Hos denna apparat finns möjligheten att avspela band 2 omedelbart efter det band 1 slutat avspelning.

1. Ställ in band 1 för avspelning som beskrivits ovan i avnsnittet "BANDAVSPELNING".
2. Tryck på pausknappen (❚❚ PAUSE) och avspelningsknappen (► PLAY) på band 2 omedelbart eller innan avspelning med band 1 är slut. Band 2 startar avspelning när band 1 är slut.

ANMÄRKING: Under avspelning med band 1 frigörs automatiskt pausknappen (❚❚ PAUSE) för band 2 och avspelning börjar när knapparna för framspolning (►► F. FWD), återspolning (◄◄ REW) och stopp/kassettuttag (■/⏏) för band 1 trycks ned. Tryck på pausknappen (❚❚ PAUSE) för band 2 igen när band 2 börjar avspelning.

SKIVSPELNING

1. Sätt på apparaten genom att trycka på strömställaren (POWER).
2. Tryck på skivspelarknappen (PHONO).
3. Lägg en skiva på skivtallriken. Sätt först på 45-varavsadaptern på centrumaxeln om skivan har ett stort mitthål.
4. Sätt hastighetsväljaren (33 45) i antingen läge "33" eller "45", beroende på skiva som ska spelas.
5. Ta bort nålkyddet. Lösgör tonarmen från stödet genom att öppna tonarmshållaren.
6. För tonarmslyften till uppläget (▼) och flyttatonarmen till den position över skivan där du vill sätta ned tonarmem. Skivtallriken börjar snurra. Kom ihåg att använda hållaren på pickupskalet när tonarmen ska flyttas.
7. Sätt tonarmslyften till nedläget (▼) och tonarmen sänks ned på skivan.
8. Reglera ljudet vid behov med balanskontrollen (BALANCE), ljudnivåkontrollen (VOLUME CONTROL) och de grafiska ekvalisatorkontrollerna (EQUALIZER).
9. Skivspelningen kan avbrytas när som helst genom att höja tonarmen med tonarmslyften och flytta tonarmen tillbaka till des stöd, varvid skivtallriken slutar snurra. Lås fast tonarmen med dess stöd med hållaren om inga fler skivor ska spelas.

NÅLBYTE

Skivspelarnålen kan tas bort genom att dra nålhuset i pilens riktning i Fig. 3. Sätt i en ny nål. Använd aldrig en skadad eller sliten nål, eftersom annars kan skada skivorna.

CD/AUX AVLYSSNING

Apparaten är utrustad med uttag på baksidan för tillkoppling av CD-spelare (valfri) eller en annan stereo källa.

1. Koppla in den yttre källan med lämpliga sladdar.
2. Tyck in CD/AUX-knappen (CD/AUX).
3. Justera balansen (BALANCE) och ljudstyrkan (VOLUME CONTROL) samt den grafiska equalizern (EQUALIZER) till lämpliga nivåer.

INSPELNING

Inspelning från radion

1. Sätt på strömmen genom att trycka in driftsknappen (POWER).
2. Stoppa i en oinspelad kassett i fack 2 enligt tidigare beskrivning. Innan kassetten stoppas i skall du försäkra dig om att skyddsflikarna på kassetten inte tagits bort. (Se avsnjttet "RADERFLIKAR") Om kassetten ska spelas in från början, se till att spola hela bandet till väsnter spole (med A-sidan vänd utåt). Om kassetten redan delvis spelats in, lyssna på bandet för att söka upp varifrån inspelningen ska börja.
3. Tryck på radioknappen (TUNER) och ställ in bandväljaren (BAND SELECTOR) i önskat läge.
4. Ställ in det önskade radioprogrammet som beskrivits i avsnittet "RADIOMOTTAGNING".
5. Tryck in pausknappen (❚❚ PAUSE).
6. Tryck in inspelningsknappen (● REC).
7. Sätt omkopplaren för FM mode störundertryckning (FM MODE) i det läge som ger minsta störningar i form av visslingar och svävningar under inspelning från den inbyggda radions AM-band (gäller endast modell SS220L).
8. Tryck in pausknappen (❚❚ PAUSE) igen för att starta inspelningen.
9. Medhörningsljudet kan vid behov regleras med kontrollerna för balans (BALANCE), ljudnivå (VOLUME CONTROL) och tonkontrollerna (EQUALIZER). Lägg märke till att dessa inställningar inte har någon verkan på inspelningsljudet.
10. Pausknappen (❚❚ PAUSE) kan användas för att avbryta inspelningen tillfälligt. Detta är lämpligt att göra för att undvika spela prat mellan skivorna osv. Kom dock ihåg att inte låta apparaten vara inställd i detta pausläge, eftersom strömmen är tillkopplad även om inspelningen avbrutits.
11. Tryck in stoppknappen (■/⏏) så att inspelningen avstannar när den är färdig. När bandet tar slut under pågående inspelning stannar det och knapparna frigörs automatiskt.

Inspelning från grammofonskiva

1. Tryck på skivspelarknappen (PHONO).
2. Följ beskrivningen i avsnittet "SKIVSPELNING".
3. Gör i enlighet med steg 2, 5, 6, 8 ~ 11 såsom det beskrevs i avsnittet "Inspelning från radio".

Inspelning från CD/AUX

1. Tryck in knappen CD/AUX.
2. Gör i enlighet med tidigare beskrivning i "CD/AUX AVLYSSNING".
3. Gör i enlighet med steg 2, 5, 6, 8 ~ 11 såsom det beskrevs i avsnittet "Inspelning från radio".

- Vid inspelningen behöver man inte tänka på inspelningsnivån tack vare det Automatiska nivåkontrollsystemet. Det systemet gör att inspelning alltid sker vid lämplig nivå så att inspelningarna blir distorsionsfria med ett utomärkt signalbrusförhållande.

ANMÄRKNING: Avspelningsknappen (► PLAY) följer automatiskt med vid intryckning av inspelningsknappen (● REC).

RADERING AV INSPELAT LJUD

Det inspelande ljudet raderas automatiskt bort från bandet vid nyinspelningar på det.

SYNKRONISERAD KOPIERING

1. Sätt på strömmen.
2. Sätt väljaren för kopieringshastighet (HI-SPEED DUBBING) i läget för snabbkopiering (snabbkopieringsindikatorn (HI-SPEED DUBBING) tänds) eller i läget för normal hastighet.
3. Sätt ett inspelat band i kassettfack 1 (TAPE 1) och en ny kassett i kassettfack 2 (TAPE 2).
4. Tryck in pausknappen (❚❚ PAUSE) och inspelningsknappen (● REC) på däck 2.
5. När avspelningsknappen (► PLAY) på band 1 trycks ned, frigörs automatiskt pausknappen (❚❚ PAUSE) på band 2 och kopiering börjar.

- Se anvisningarna i avsnittet "BANDAVSPELNING" eller "INSPELNING" för iläggning av kassett och medhörning.

ANMÄRKNING: Synkroniserad kopiering kan genomföras vid val av bandfunktion. Ställ därför aldrig in andra funktioner.

RADERFLIKAR

Alla bandkassetter har två särskida flikar som visas i Fig. A. Om dessa bryts kan inga inspelningar göras in och värdefulla inspelningar kan därmed skyddas mot att ovansiktigt utranderas. Förinspelade kassetter saknar dessa filker redan vid försälingen. Men nya oinspelade kassetter har sådana flikar. Bryt av en eller båda flikarna som visas i Fig. B efter avslutad inspelning du vill bevara. Flikarna kan brytas bort med en liten skruvmejsel eller liknande verktyg. Vill du senare göra en nyinspelming på ett sådant här sätt skyddat band, är det bara att täcka över hålet efter fliken med bit tejp, som visas i Fig. C och sedan spela den som vanligt. Denna andra inspelning kan skyddas gemon att du tat bort tejpen. Vid skydd av bara en bandside (A eller B), ta bara bort fliken för densidan. (Se Fig. D)

SKÖTSEL

1. Utsätt inte apparaten för en mychet hög omgivningstemperatur under långa tidsperioder. Hög värme kan orska fel på komponenter eller förkorta deras livslängd.
2. Utsätt inte bandhuvudena för magnetiska fält och för inga magneter i närheten av dem.
3. Rengör apparathöljet bara med en fuktig trasa, rengöringsmedel, slipmedel osv. Kan skada höljet.
4. Periodiskt bör bandhuvuden mengöras med en rengöringkassette eller en bomullstuss som fuktatsi denaturerad sprit.

OBSERVERA: Öppna inte denna apparats bakstyck. Överlåt all servis till fackmannen.

Instrucciones de operación

Le damos nuestra cordial bienvenida al creciente número de propietarios de productos SILVER alrededor del mundo. Aprovechando la grate oportunidad que nos ofrece, queremos expresarle nuestro agradecimiento por haber adquirido este SILVER SS220/SS220L. No nos cabe la menor duda de que disfrutará Ud. de sus múltiples ventajas y posibilidades de entretenimiento que ofrece durante muchos años.
A fin de poder aprovechar al máximo las múltiples ventajas ofrecidas por el aparato, le recomendamos una lectura detenida de las presentes instrucciones de manejo antes de hacer funcionar el aparato. Deseamos también que Ud. guarde estas instrucciones para referencias futuras para mantener y disfrutar de este aparato durante muchos años.

DESCRIPCION GENERAL

1. Interruptor de alimentación (POWER)
2. Indicado dealimentación
3. Compartimiento de cassette 2 (TAPE 2)
4. Controles de ecualizador gráfico (EQUALIZER)
   Estos controles sirven para ajustar la calidad del tono del sonido para compensar las características acústicas de la sala o para adaptar el sonido a sus preferencias personales.
5. Control de equilibrio (BALANCE)
6. Selector del modo de FM/supresor de interferencias en grabación (FM MODE)
   Este selector debe estar normalmente en la posición "ST." (desengrapado). Presiónelo para ponerlo en "MONO" (engrapado) cuando haya ruido excesivo o cuando se produzcan interferencias durante la receptión de difusiones de FM en estéreo. Aunque la difusión se recibirá en monoaural, se reducirá el ruido.
   En el modelo SS220L, este selector funciona también como supresor de interferencias en grabación. Si se produce una señal molesta de "batido" al grabar de la radio de AM incorporada, ponga este selector en la posición que ofrezca los mejores resultados.
7. Lámpara indicadora de frecuencia modulada en estéreo
   Se enciende al sintonizar la radio emisora de frecuencia modulada en estéreo.
8. Selector de banda (BAND SELECTOR)
   Seleccionar la banda de frecuencia que se quiera escuchar colocándolo en la posición deseada (SS220: FM/MW/SW, SS220L: FM/MW/LW).
9. Control de sintonia (TUNING CONTROL)
10. Selector de función (FUNCTION SELECTOR)
    Seleccionar la función deseada de TAPE, PHONO, CD/AUX o TUNER.
11. Control de volumen (VOLUME CONTROL)
12. Lámpara indicadora de grabación (RECORDING)
13. Toma de auriculares (HEADPHONES)
14. Lámpara indicadora de duplicación a velocidad alta (HI-SPEED DUBBING)
    Se iluminará mientras está realizando la grabación del tocacintas (derecho) al grabador de cintas (izquierdo) a velocidad alta.
15. Selector de duplicación (HI-SPEED DUBBING)
    Cuando se realiza la grabación de cinta a cinta a la velocidad normal, este selector estará en la posición normal (desengrapado) y a la velocidad alta, en la posición de velocidad alta (engrapado).
16. Tecla de parada/expulsión (■/⏏)
17. Tecla de avance rápido (►► F. FWD)
18. Tecla de rebobinado (◄◄ REW)
19. Tecla de reproducción (► PLAY)
20. Compartimiento de cassette 1 (TAPE 1)
21. Tecla de pausa (❚❚ PAUSE)
22. Tecla de parada/expulsión (■/⏏)
23. Tecla de avance répido (►► F. FWD)
24. Tecla de rebobinado (◄◄ REW)
25. Tecla de reproducción (► PLAY)
26. Tecla de grabación (● REC)
27. Terminales de antena de FM (FM 300Ω)
    A estos terminales puede conectarse una antena de FM (300 ohmios) para le recepción de emisoras de la banda de FM.
28. Terminal de antena de AM (AM)
    A este terminal puede conectarse una antena para mejorar la recepción de emisoras de la banda de AM.
29. Tomas de entrada de reproductor de discos compactos/auxiliar (CD/AUX)
    Si desea conectar un reproductor de discos compactos o una fuente de sonido auxiliar, deberá conectarlo a estas tomas. Asegúrese de no confundir las conxiones de los canales izquierdo y derecho.
30. Terminales de conexión de altavoces (SPEAKER 8 Ω)
    Los altavoces deberán conectarse a estos terminales. Cerciórese de no confundir las conexiones de masa y de los canales izquierdo y derecho.
31. Selector de velocidad (33/45)
    Sirve para seleccionar la velocidad apropiada de los discos (33 o 45 RPM).
32. Palanca de ascenso y descenso del brazo fonocaptor Se usa para levantar y hacer descender manualmente el brazo fonocaptor.
33. Apoyp del brazo
34. Receptáculo de la cápsula
35. Plato del giradiscos
36. Adaptador para discos con orificio central grande
37. Tornilio de transito

PREPARATIVOS

Antes de utilizar la unidad, asegúrese de apretar bien el tornillo de tránsito para asegurarse de que el giradiscos "flota" libremente.
Si se cambia la unidad de lugar, afloje primero el tornillo para proteger el tocadiscos contra daños y sujetar el brazo de fonocaptor en el descanso del mismo.

CONEXIONES

- Cerciórese de que el interruptor de alimentación esté desconectado antes de relizar las conexiones. Observe las precauciones siguientes y realice las conexiones como se muestra en la Fig. 1.

ANTENA FM:

Oriente la antena alimentadora en T (non incluida) en la dirección en que la recepción FM sea normal y luego ténsela si es necesario. Si la recepción no es buena, instale una antena especial FM (non incluida).

ANTENA AM:

Si la antena incorporada no recibe las señales de radio adecuadamente, conecte un mínimo de 5 metros de cable de cloruro de polivinilo, que se colocará horizontal cerca de una ventana o en el exterior, todo lo alto que sea posible.

ALTAVOCES:

Conecte altavoces de 8 ohmios (no incluidos) a los terminales de altavoz (SPEAKERS).

OPRACION CON CORRIENTE ALTERNA

Este aparato se puede operar solamente con el suministro de energía de corriente alterna de 220V, 50 Hz (CA240V, 50 Hz para el modelo de Australia).

NOTA:

1. Hacer cualquier conexión con el interruptor de energía abierto.
2. Esta unidad se desconectará de la red cuando no se use.

ESCUCHA DE LA RADIO

1. Conecte la unidad pulsando el interruptor de alimentación (POWER).
2. Pulse el botón de sintonía (TUNER).
3. Ponga el selector de banda (BAND SELECTOR) en la banda de radio que desee escuchar.
4. Sintonice la frecuencia de emisión deseada mediante el control de sintonización (TUNING CONTROL).
5. Para recibir las emisiones FM estéreo, pulse el selector de modalidad FM/supresor (FM MODE) de interfrencias en grabación a la posición "ST." (desengrapado) y sintonice en el punto en el que el indicador de FM estéreo se ilumine.
6. Ajuste el control de balance (BALANCE), el control de volumen (VOLUME CONTROL) y los controles del ecualizador gráfico (EQUALIZER), si es necesario, a los reglajes deseados.

- Para recepción de radiodifusiones de FM, deberá conectarse una antena exterior de FM (300 ohmios) a los terminales de antena de FM (FM 300Ω). Para mejorar la recepción de radiodifusiones de AM [MW (onda medio) y SW (onda corta) para el modelo SS220, y MW (onda media) y LW (onda larga) para el modelo SS220L], conecte una antena exterior al terminal de antena de AM (AM).

REPRODUCCION DE CINTA

Este aparato tiene dos tocacintas y cada cual sirve para reproducción de las cintas. Las instrucciones siguientes corresponden a cada tocacintas, y se deben manejar las teclas correspondientes al que está en el uso.

1. Conecte la alimentación.
2. Pulse el botón de cinta (TAPE).
3. Pulse el botón de parada/expulsión (■/▲) para abrir el compartimiento de cassette.
4. Inserte el cassette que se desee reproducir de modo que la parte abierta del mismo (en la que sale la cinta, como se muestra en la Fig. 2) mire hacia abajo y que el lado que se quiera reproducir (A o B) mire hacia afuera.
5. Cierre el compartimiento del cassette.
6. Pulse el botón de reproducción (► PLAY) para que la cinta inicie el movimiento.
7. Ajuste el control de balance (BALANCE), el control de volumen (VOLUME CONTROL) y los controles del ecualizador gráfico (EQUALIZER), si es necesario, a los reglajes deseados.
8. La reproducción podrá detenerse en cualquier momento presionando el botón de parada/expulsión (■/▲), desactivando de este mode el botón de reproducción (► PLAY). También, cuando finalice la cinta durante la reproducción, el botón se desactivará. El botón de avance rápido (►► F.FWD) o el de rebobinado (◄◄ REW) se soltarán automáticamente ouando finalice lacinta durante la operación de avance rápido o de rebobinado. Sin embargo, en caso de que esté presionado el botón de pausa (❚❚ PAUSE), el botón de avance rápido (►► F.FWD) o el de rebobinado (◄◄ REW) no se soltará automáticamente. En tal caso, presione el botón de parada/expulsión (■/▲).
9. Pulse el botón de parada/expulsión (■/▲) para abrir el compartimiento del cassette cuando quiera sacarlo o darle la vuelta.

NOTA: Evitar dentro de lo posible accionar las teclas de avance rápido (►► F. FWD) y de rebobinado (◄◄ REW) cuando se efectua una reproducción de cinta o una grabación en una de las tocacasetes, lo que podría modificar la velocidad de reproducción o de grabación.

REPRODUCCION CONTINUA

Este aparato permite la reproducción de la cinta 2 inmediatamente después de finalizar la reproducción de la cinta 1.

1. Prepare la cinta 1 para la reproducción como se describe "REPRODUCCION DE CINTA".
2. Inmediatamente o antes de que finalice la reproducción de la cinta 1, pulse el botón de pausa (❚❚ PAUSE) y el botón de reproducción (► PLAY) de la cinta 2. Cuando termina la cinta 1, la cinta 2 comienza a reproducir.

NOTA: Durante la reproducción de la cinta 1, la tecla de pausa (❚❚ PAUSE) de la tocassette 2 se desbloqueará automáticamente y la reproducción se iniciará pulsando las teclas de la cinta 1 de avance rápido (►► F. FWD), de rebobinado (◄◄ REW) y de parada/expulsión (■/▲). En el momento en que se incia la reproducción, presionar otra vez la tecla e pausa (❚❚ PAUSE) de la tocassette 2.

ESCUCHA DE DISCOS

1. Accendere l'apparecchio premendo il interruttore d'alimentazione (POWER).
2. Pulse el botón de giradiscos (PHONO).
3. Mettere il disco che si vuole eseguire sopra il piatto del giradischi. Se il disco ha un foro centrale largo, prima di tutto mettere l'adattatore dischi sul perno.
4. Ponga el selector de velocidad (33 45) en la posición "33" ó "45", dependiendo del disco que desee reproducir.
5. Quite la protección de la aguja. Libere el brazo fonocaptor del descanso moviendo la abrazadera del brazo mismo.
6. Muovere la leva di segnalazione nella posizione (▼) verso l'alto e spostare il braccio acustico nella posizione dove si desidera che il braccio acustico discendi. Il piatto del giradischi inizierà quindi a girare. Quando si vuole muovere il braccio acustico, usare la leva supporto fonorivelatore.
7. Usare la leva di segnalazione (posizione ▼) per abbassare il braccio acustico sulla superficie del disco.
8. Regolare il comando equilibrio (BALANCE), il comando volume (VOLUME CONTROL) ed i comandi dell'uguagliatore grafico (EQUALIZER) si necessario.
9. Quando si vuole interrompere la riproduzione di dischi nel momento qualsiasi, usare la leva di segnalazione per elevare il braccio acustico, e portarlo al supporto braccio acustico. Quindi il piatto del giradischi terminerà di ruotare.
   Quando il braccio acustico arriva al termine del disco, ritornerà automaticamente sul supporto braccio acustico ed il piatto del giradischi terminerà di routare. Se non si vorranno eseguire più dischi, fermare il braccio acustico usando il morsetto braccio acustico.

RIMPIAZZAMENTO DELLA PUNTINA

La puntina può strapparsi tirando il guscio fonorivelatore nella direzione della freccia nella Fig. 3. Inserire una nuova puntina. Evitare l'uso di una puntina danneggiata o logora perchè questo può avariare i suoi dischi.

ESCUCHA DE CD/AUX

En el panel trasero hay dos tomas para la conexión de disco compacto (no se suministra) o una fuente auxilar estéreo.

1. Conecte la fuente auxiliar con los cables de comutación adecuados.
2. Pulse el botón de disco compacto/auxiliar (CD/AUX).
3. Ajuste el control de balance (BALANCE), el control de volume (VOLUME CONTROL) y los controles del ecualizador gráfico (EQUALIZAR), si es necesario, como desee.

GRABACION

Grabación de la radio

1. Conecte la alimentación pulsando el interruptor (POWER).
2. Inserte un cassette sin grabar en el compartimiento de cassette 2 como se ha descrito anteriormente. Antes de insertarlo asegúrese de que las lengüetas de prevención de borrado están intactas (Refiérase a sección titulada "LENGÜETAS DE PREVENCIÓN DE BORRADO"). Si se graba la cinta desde el principio, asegúrese de que la rebobina totalmente al lado izquierdo (con el lado A mirando hacia afuera). Si el cassette está parcialmente grabada, escuche la cinta hasta llegar al lugar desde que se iniciará la grabación.
3. Pulse el botón sintonizador (TUNER) y ponga el selector de banda (BAND SELECTOR) en la posición deseada.
4. Sintonice la frecuencia de emisión deseada siguiendo los pasos descritos en la sección "ESCUCHA DE LA RADIO".
5. Pulse el botón de pausa (▮▮ PAUSE).
6. Pulse el botón de grabación (● REC).
7. Ponga el selector del modo de FM/supresor de interferencias en grabación (FM MODE) en la mejor posición para eliminar el silbido o tono de batido que puede producirse al grabar de la radio de AM incorporada (Sólo el SS220L).
8. Pulse el botón de pausa (▮▮ PAUSE) de nuevo para comenzar la grabación.
9. El sonido se puede ajustar durante la grabación, si así se desea, mediante el control de volumen (VOLUME CONTROL), el control de balance (BALANCE) y los controles del ecualizador gráfico (EQUALIZER), Observe que dichos controles no tienen ningún efecto sobre la grabación.
10. El botón de pausa (▮▮ PAUSE) puede usarse para parar la cinta temporalmente. Esto es especialmente conveniente para evitar la grabación de sonidos no deseados, como por ejemplo anuncios, charla del disc-jockey, etc. Asegúrese de que no deja la unidad en pausa "PAUSE" durante mucho tiempo ya que, aunque la cinta esté parada, la alimentación permance activada.
11. Pulse el boton de parada/expulsión (■/▲) para parar la grabación cuando haya finalizado. Cuando la cinta llega al final durante la grabación, el movimiento de la misma se para y los botones se liberan automáticamente.

Grabación del giradiscos

1. Pulse el botón de giradiscos (PHONO).
2. Siga los pasos descritos en la sección "ESCUCHA DE DISCOS".
3. Siga los pasos 2, 5, 6, 8 - 11 descritos en la sección "Grabación de la radio".

Grabación de CD/AUX

1. Pulse el botón de dísco compacto/auxiliar (CD/AUX).
2. Siga los pasos descritos en la sección "ESCUCHA DE CD/AUX".
3. Siga los pasos 2, 5, 6, 8 - 11 descritos en la sección "Grabación de la radio".

- Durante la grabación, no hay necesidad de preocuparse del nivel de grabación gracias al sistema automático de control del nivel de grabación. Este

sistema mantiene siempre la grabación al nivel adecuado para que las grabaciones queden exentas de distorsión y posean siempre una excelente relación señal/ruido.

NOTA: La tecla de reproducción (► PLAY) se hallará presionada automáticamente pulsando la tecla de grabación (● REC).

BORRADO DE SONIDOS GRABADOS

Los sonidos grabados en una cinta quedan automáticamente borrados cuando se hace una nueva grabación sobre dicha parte de la cinta.

DOBLAJE SINCRONIZADO

1. Active la alimentación.
2. Ponga el selector de doblaje (HI-SPEED DUBBING) en la posición de alta velocidad (El indicador de alta velocidad (HI-SPEED DUBBING) se iluminará) o en la posición de velocidad normal.
3. Inserte la cinta grabada en el compartimiento de cassette 1 (TAPE 1) y la cinta virgen en el compartimiento de cassette 2 (TAPE 2).
4. Pulse el botón de pausa (❚❚ PAUSE) y el botón de grabación (● REC) de la cinta 2.
5. Cuando se pulsa el botón de reproducción (► PLAY) de cinta 1, el botón de pausa (❚❚ PAUSE) de cinta 2 se liberará automáticamente y comenzará el doblaje.

- Consulte las instrucciones en "REPRODUCCION DE CINTA" o "GRABACION" para insertar la cinta y controlarla.

NOTA: El doblaje sincronizado deberá realizarse seleccionando la función de cinta. No seleccione ninguna otra función.

LENGÜETAS DE PREVENCIÓN DE BORRADO

Todos los cassettes con cinta vienen provistos con dos lengüetas u orejetas especiales, como se puede ver en la Fig. A, y al quitar las mismas, impiden que se pueda grabar en la cinta. No es posible pulsar la tecla de grabación (● REC) y, gracias a ello, se impide que se borre por descuido un material precioso grabado. Los cassettes pregrabados no tienen las lengüetas, pues fueron quitadas antes de ponerlos en venta. Los cassettes nuevos vírgenes, empero, vienen con dichas lengüetas. Por lo tanto, después de que se haya hecho una grabación que a uno le interese conservar, se podrán quitar las lengúetas como se muestra en la Fig. B. Para romper las lengüetas, se podrá usar un destornillador pequeño o alguna otra herramienta por el estilo. Si se quisiera más tarde volver a grabar en un cassette protegido de la manera expuesta, no habrá más que tapar los agujeritos con cinta adhesiva, como se muestra en la Fig. C, pasando luego a grabar de la manera ordinaria. A fin de proteger la segunda grabación hecha, quitar la cinta adhesiva. Si sólo se quiere proteger un lado (A o B) de la cinta, se deberá romper sólo la lengüeta para ese lado. (Véase la Fig. D).

MANTENIMIENTO

1. No colocar este aparato en un lugar exesivamente caliente durante un período prolongado. El calor extremo puede dar como resultado una falla del equipo o una vida reducida del mismo.
2. No exponer las cabezas sonoras a campos magnéticos ni poner imanes cerca de las cabezas sonoras.
3. Limpiar el aparato únicamente con un trapo humedecido. Usar productos para la limpieza, abrasivos o detergentes puede dañar el aparato.
4. Limpiar periódicamente las cabezas sonoras sirviéndose de un cassette de limpieza de cabezas o un tapón de algodón mojado en alcohol de quemar.

PRECAUCION: No abrir la parte trasera de la caja. Todo el servicio del aparato deberá ser realizado por técnicos especializados.

SPECIFICATIONS

TUNER

	SS220	SS220L
Tuning Range:	FM: 87.5 ~ 108MHz	FM: 87.5 ~ 108MHz
	MW: 530 ~ 1605kHz	MW: 530 ~ 1605kHz
	SW: 3.95 ~ 12MHz	LW: 145 ~ 285kHz

Antenna System:	FM: 300 ohms balanced external antenna LW/MW/SW: Built-in ferrite rod antenna or external antenna
FM Stereo Separation:	40dB (at 1kHz)

AUDIO

Music Power Output:	30W Total (8 ohms)
Rated Power Output:	10W + 10W (8 ohms)
Total Harmonic Distortion:	0.8%
Frequency Response:	50 ~ 15,000Hz

STEREO CASSETTE TAPE DECK (TAPE 1/TAPE 2)

Type:	4-track, 2-channel, stereo
Tape Speed:	4.75 cm/sec., 9.5 cm/sec. (High-Speed Dubbing)
Rewind Time:	95 seconds (approx.) with C60 cassette tape
Frequency Response:	40 ~ 13,000Hz (Normal)
Signal to Noise Ratio:	50dB
Wow and Flutter:	0.1% (RMS weighted)

RECORD PLAYER

Operation System:	Semi-automatic system
Drive System:	Belt drive
Turntable Speeds:	33-1/3, 45 R.P.M.
Platter Size:	11-inch
Cartridge Type:	Ceramic
Stylus Type:	Sapphire

POWER SUPPLY:	220V, 50Hz (SS220/SS220L) 240V, 50Hz (for Australia model)
POWER CONSUMPTION:	35W
DIMENSIONS:	360 (W) x 304 (H) x 360 (D) mm
WEIGHT:	6.1kg

Specifications and features may be changed without notice.

SHIN-SHIRASUNA ELECTRIC CORP.

1111-Z90515
CO8904-2